

BRUKSANVISNING

AtmosAir Velaris

Hybridmadrassystem





ADVARSEL

Les alltid denne bruksanvisningen og de medfølgende dokumentene før produktet brukes, for å unngå skade.

Designpolicy og copyright

® og ™ angir varemerker som tilhører selskapene i Arjo-gruppen.

© Arjo 2024.

Vår policy er å drive kontinuerlig produktutvikling, og vi forbeholder oss derfor retten til å endre design uten forutgående varsel. Innholdet i denne publikasjonen må ikke kopieres, verken i sin helhet eller delvis, uten samtykke fra Arjo.

Innhold

Forord	5
Bruksformål	6
Sikkerhetsinstrukser	8
Klargjøring	10
Beskrivelse av deler	11
Alternierende trykkpumpe	11
Kontrollpanel	11
Standard- og Plus-madrass	12
Plus Flex-madrass med sidestøtter	13
Båremadrass (ST)	14
Setepute	15
Kontrollpanel	16
På/standby-knapp og -lampe	16
Låseknapp og lys	16
Lyd av-lampe	16
Knapper og lamper for valg av vekt	16
Lydalarm-pauseknapp og lampe	17
Systemfeillampe	17
Lampe for lavt trykk	17
Skin IQ-lampe	17
Produktbeskrivelse – vekseltrykkpumpe	18
Blinkende lys	18
Hengebraketter	18
Strømkabel	18
Dag-/nattmodus	18
Skin IQ-port	18
Lyd av/på-bryter	18
Produktbeskrivelse – madrasser og setepute	19
Alle madrassvarianter	19
Standard og Plus madrassvarianter	19
Plus Flex-madrass med sidestøtter	20
Setepute	20
Reaktiv og aktiv behandling	21
Reaktiv behandling	21
Aktiv behandling	21
Oppstart av systemet	21
Montere hybridmadrasssystemet	22
Montere Standard- og Plus-madrassen	22
Montere pumpen	22

Montere Plus Flex-madrassen med sidestøtter	24
Transportmodus	26
Pasienten forlater sengen	26
Demontere hybridmadrasssystemet	27
Slå av og koble fra pumpen	27
Demontere Plus Flex	27
Lagre pumpen	28
Montere båretmadrassen (ST)	29
Montere seteputen	30
Hjemmebruk	31
Rengjøring og desinfisering	32
Stell og forebyggende vedlikehold	36
Feilsøking og alarmer	38
Tekniske spesifikasjoner	39
Etiketter	43
Elektromagnetisk kompatibilitet	47

Forord

Takk for at du valgte AtmosAir Velaris® hybridmadrasssystem.

Kundekontaktinformasjon

Hvis du har spørsmål om produktet, tilbehøret eller vedlikeholdet eller andre produkter og tjenester fra Arjo, kan du kontakte Arjo, en Arjo-autorisert representant eller gå til www.arjo.com.

Les hele denne bruksanvisningen før du bruker produktet

Informasjonen i denne bruksanvisningen er nødvendig for riktig bruk og vedlikehold av utstyret. Dette bidrar til å beskytte produktet og sikrer at det fungerer tilfredsstillende. Informasjonen i denne bruksanvisningen er viktig for din sikkerhet. Du må lese og forstå bruksanvisningen for å forebygge mulig skade. Uautoriserte endringer på Arjo-enheter kan påvirke utstyrets sikkerhet og ytelse. Arjo kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle ulykker eller hendelser som måtte oppstå som følge av slike endringer på produktene.

Service og støtte

Rutinemessig vedlikehold før hver bruk eller hver uke (i langtidspleie) er nødvendig for å opprettholde produktets sikkerhet og pålitelighet. Se avsnittet Stell og forebyggende vedlikehold for mer informasjon. Hvis du trenger mer informasjon eller reservedeler, se Kundekontaktinformasjon.

Alvorlig hendelse

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med dette medisinske utstyret, som påvirker brukeren eller pasienten, skal brukeren eller pasienten rapportere den alvorlige hendelsen til produsenten eller distributøren av det medisinske utstyret. I EU skal brukeren også rapportere den alvorlige hendelsen til kontrollorganet i medlemsstaten der de befinner seg.

Definisjoner i denne bruksanvisningen



ADVARSEL

Advarsel betyr: Sikkerhetsadvarsel. Hvis du ikke forstår hva denne advarselen betyr eller overser den, kan det føre til skader på deg selv eller andre.

FORSIKTIG

Forsiktig betyr: Hvis du unnlater å følge disse instruksjonene, kan det føre til skader på hele eller deler av systemet eller utstyret.

MERK

Merk betyr: Dette er viktig informasjon for riktig bruk av systemet eller utstyret.

Bruksformål

AtmosAir Velaris hybridmadrasssystem er ment for bruk av pleiere¹ i akuttpleie, langtidspleie og hjemmepleie, inkludert private hjem.

Hybridmadrasssystemet er indisert for forebygging og behandling av trykkskader. Den skal brukes som en del av en individualisert, omfattende trykkskadeprosedyre. Dette omfatter vanligvis: reposisjonering, ernæringsmessig støtte og hudpleie. Overflaten velges ut fra en fullstendig vurdering av pasientens behov.

Hybridmadrasssystemet representerer ett aspekt ved en protokoll for håndtering av trykkskade. Alle andre pleieaspekter skal vurderes av helsepersonell. Hvis eksisterende sår ikke blir bedre eller pasientens tilstand forandrer seg, må det overordnede behandlingsregimet gjennomgås av foreskrivende lege.

Som en veiledning er systemet, når det brukes i en ikke-strømdrevet reaktiv modus, indisert for pasienter som anses å ha «risiko» for trykkskade. Hvis systemet brukes sammen med pumpen, kan pasienter med en «høyere risikoprofil» vurderes.²

Velaris Standard-madrassen, Plus og Plus Flex kan alle brukes sammen med Velaris-pumpen for å øke behandlingen fra reaktiv til aktiv.

Velaris-båren og seteputen er kun reaktive og kan ikke brukes sammen med Velaris-pumpen.

Dette er bare en veiledning og må ikke erstatte klinisk skjønn.

Standard madrasssystem er beregnet for pasienter med en vekt mellom 40 kg (90 lb) og 250 kg (550 lb). Overvektige pasienter som veier opptil 454 kg (1000 lb), bør bruke Plus eller Plus Flex (bariatrisk) madrasssystem.

Hybridmadrasssystemet skal bare brukes til det formålet som er spesifisert i denne bruksanvisningen. All annen bruk er forbudt.

Plus- og Plus Flex-madrassene kan bare brukes med Citadel Plus sengeramme. Citadel Plus sengeramme er ikke ment for hjemmepleie.

1 Pleieren kan være helsepersonell eller annet relevant personell som bruker dette medisinske utstyret.

2 European Pressure Ulcer Advisory Panel, National Pressure Injury Advisory Panel og Pan Pacific Pressure Injury Alliance. *Prevention and Treatment of Pressure Ulcers/Injuries: Clinical Practice Guideline. The International Guideline.* Emily Haesler (Ed). EPUAP/NPIAP/PPPIA: 2019, Chapter 4 Risk Factors and Risk Assessment

Kontraindikasjoner

I elektrisk aktiv alternerende modus med pumpen må hybridmadrasssystemet ikke brukes på pasienter med ustabile cervikale, torakale og/eller lumbale frakturer, cervikal traksjon og skjelettraksjon. Hybridmadrasssystemet må ikke brukes til andre forhold som kan kompliseres av en bevegelig overflate.

I ikke-strømdrevet reaktiv modus uten pumpen, - Det kan være mulig å bruke overflaten for pasienter med ustabil cervikal-, toraks- og/eller lumbalfraktur, cervikaltraksjon og skjelettraksjon hvis dette vurderes av helsepersonell som egnet til å gjøre det. Kontinuerlig vurdering og kontinuerlig overvåking av pasienten anbefales.

Pasientevaluering

Institusjonen må etablere regelmessige evalueringsrutiner. Pleierne må vurdere hver pasient før produktet brukes. Pasientens vekt må ikke overstige:

- 250 kg (550 lb) for Standard-madrassen
- 454 kg (1000 lb) for Plus (bariatrisk)-madrassen
- 454 kg (1000 lb) for Plus Flex (bariatrisk) madrass (med avtakbare sidestøtter)
- 250 kg (550 lb) for Stretcher (ST)-madrassen
- 250 kg (550 lb) for seteputen

Hvis pasienten ikke oppfyller disse kriteriene, skal alternativt medisinsk utstyr/system brukes.

Forventet levetid

Forventet levetid for AtmosAir Velaris systemelementer er:

- Madrass – 5 år
- Setepute – 5 år
- Pumpe – 7 år

Forventet levetid for dette utstyret er forutsatt at forebyggende vedlikehold utføres i henhold til anvisningene for stell og vedlikehold i bruksanvisningen.

Sikkerhetsinstrukser

ADVARSEL

For å unngå snuble- eller kvelningsfare må du alltid bruke kabelhåndtering for strømkabelen.

ADVARSEL

For å unngå personskade må du alltid ha tilgang til stikkontakten og støpselet. Trekk støpselet ut av stikkontakten for å koble pumpen fra strømforsyningen på en sikker måte.

ADVARSEL

Sørg for at hybridmadrasssystemet er riktig montert for å unngå trykkskader.

ADVARSEL

For å unngå personskade må madrassen eller ST-madrassen ikke brukes som pasientbevegelsesenhet.

ADVARSEL

For å unngå personskade og/eller usikkert produkt må du ikke bruke tilbehør som ikke er godkjent, eller forsøke å modifisere, demontere eller på annen måte misbruke hybridmadrasssystemet.

ADVARSEL

Ikke forsøk å utføre service eller vedlikehold på pumpen mens den er i bruk.

ADVARSEL

Pass på at kablene og slangesettet er riktig plassert for å unngå fall og personskader. Hold kablene borte fra bevegelige sengedeler eller andre områder der de kan sette seg fast.

ADVARSEL

For å unngå trykkskader må pasienten ikke bruke klær som kan forårsake lokalt høyt trykk på grunn av folder, sømmer osv. Gjenstander i lommene må av samme grunn unngås.

ADVARSEL

Ikke legg ekstra lag mellom pasienten og madrassen, for å unngå reduserte fordeler fra madrassen.

FORSIKTIG

Ikke bruk skarpe gjenstander eller elektrisk varme under teppene på eller under hybridmadrasssystemet for å unngå skade på enheten.

FORSIKTIG

For å unngå skade må du ikke utsette enheten for åpen ild, for eksempel sigaretter. Dette er spesielt viktig for madrassen. En lekkasje i madrassen (Standard og Plus) kan spre brannen.

HLR

HLR kan iverksettes umiddelbart i henhold til lokale protokoller (vatre sengen, koble fra pumpen, senk sengehestene).

Klargjøring

Anbefaling for sengeramme

Madrassen er konstruert for bruk på Arjo sengerammer. Se Tekniske spesifikasjoner på side 39 i denne bruksanvisningen. Standard- og båretmadrassene (ST) kan også brukes med andre sengerammer eller bærer (ikke-Arjo).

Plus-madrassen og Plus Flex-madrassen med sidestøtter skal bare brukes med Arjo Citadel Plus sengeramme.

Legen eller pleieren skal vurdere behovene og avgjøre hvilken madrass og sengeramme som skal brukes. Se bruksanvisningen for sengerammen for kompatible madrassstørrelser. Finn målene på alle madrassene i avsnitt Målinger og kompatibilitet på side 40.

Før første gangs bruk

1. Kontroller emballasjen visuelt med henblikk på skade. Kontakt transportfirmaet hvis emballasjen er skadet. IKKE bruk produktet.
2. Les denne bruksanvisningen.
3. Kontroller at alle deler av produktet er med. Sammenlign med avsnittet Beskrivelse av deler på side 11. Produktet må IKKE brukes hvis noen deler mangler eller er skadet.
4. Emballasjen skal gjenvinnes i henhold til lokale bestemmelser.
5. Oppbevar bruksanvisningen på et fast sted der den alltid er lett tilgjengelig.

Før hver bruk

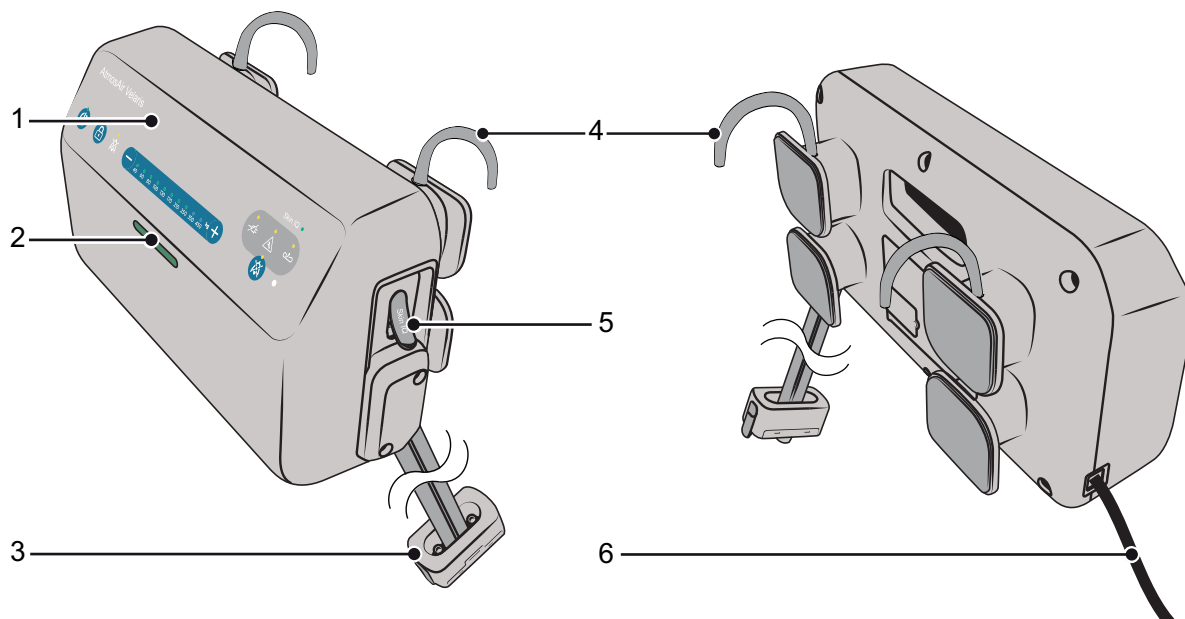
Inspiser hybridmadrasssystemet i henhold til avsnitt Stell og forebyggende vedlikehold på side 36. IKKE bruk produktet hvis noen del av det er skadet.

Tiltak etter hver pasient

Rengjør og desinfiser produktet etter hver pasient i henhold til avsnittet Rengjøring og desinfisering på side 32.

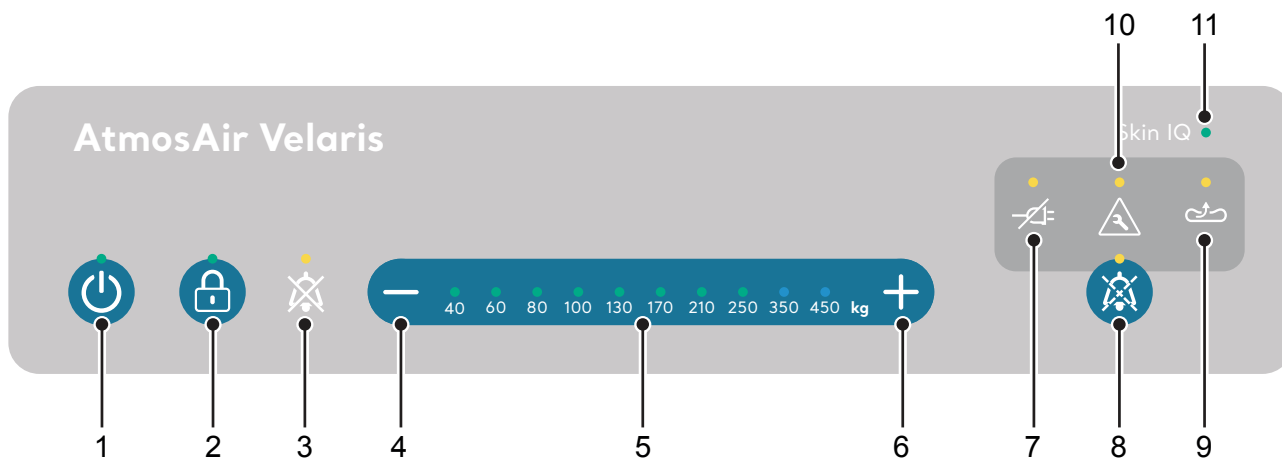
Beskrivelse av deler

Alternierende trykkpumpe



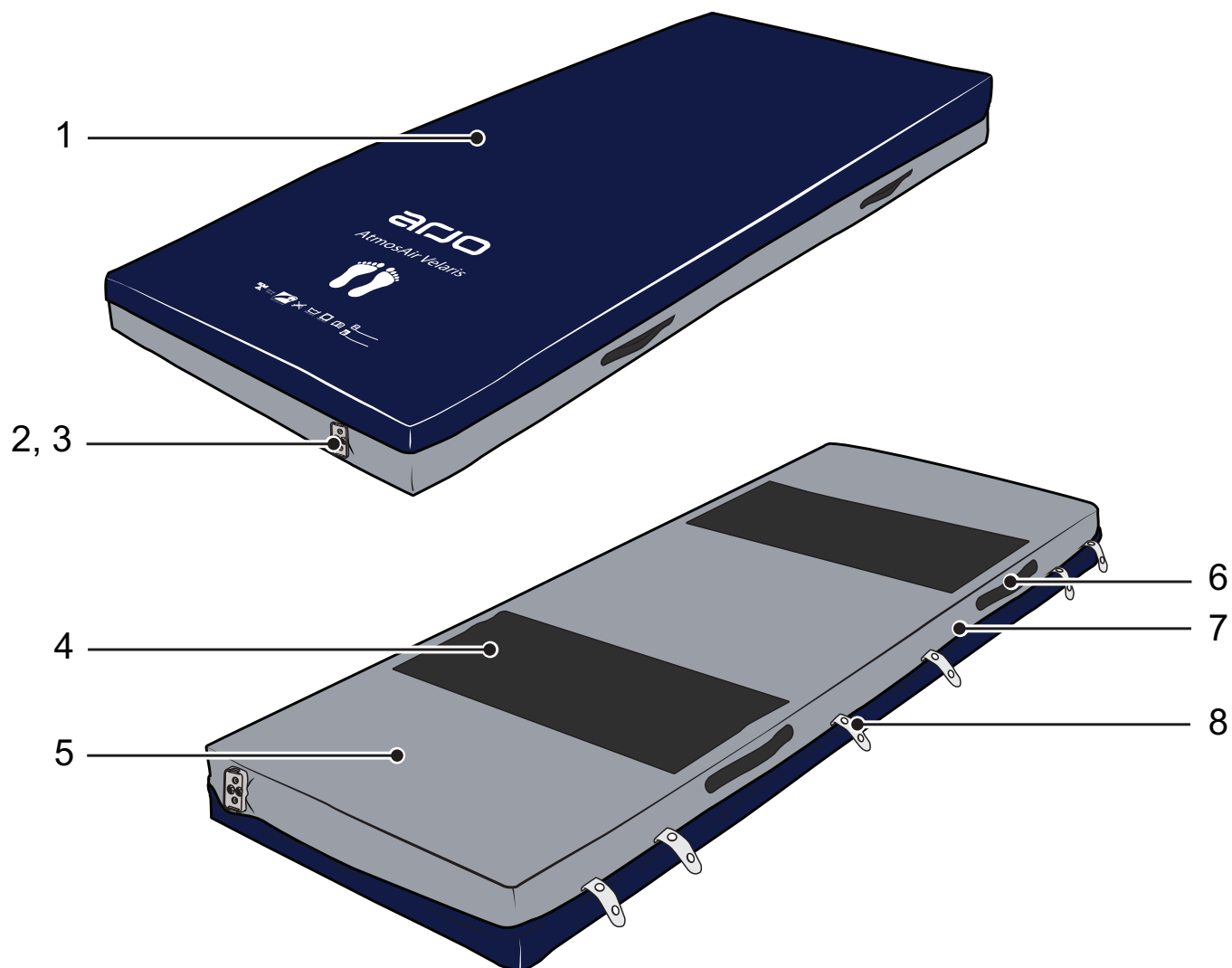
- 1. Kontrollpanel (med lamper)
- 2. Repeater-lampe
- 3. Slangesettkobling
- 4. Opphengsbraketter
- 5. Skin IQ-port
- 6. Strømkabel

Kontrollpanel



- 1. Start/standby-knapp og -lampe
- 2. Låseknapp og lampe
- 3. Lyd AV-lampe
- 4. Knapp for vektreduksjon (-)
- 5. Vekt valgt-lampe
- 6. Knapp for vektøkning (+)
- 7. Strømbuudlampe
- 8. Lydalarm-pauseknapp og lampe
- 9. Lampe for lavt trykk
- 10. Systemfeillampe
- 11. Skin IQ tilkoblet-lampe

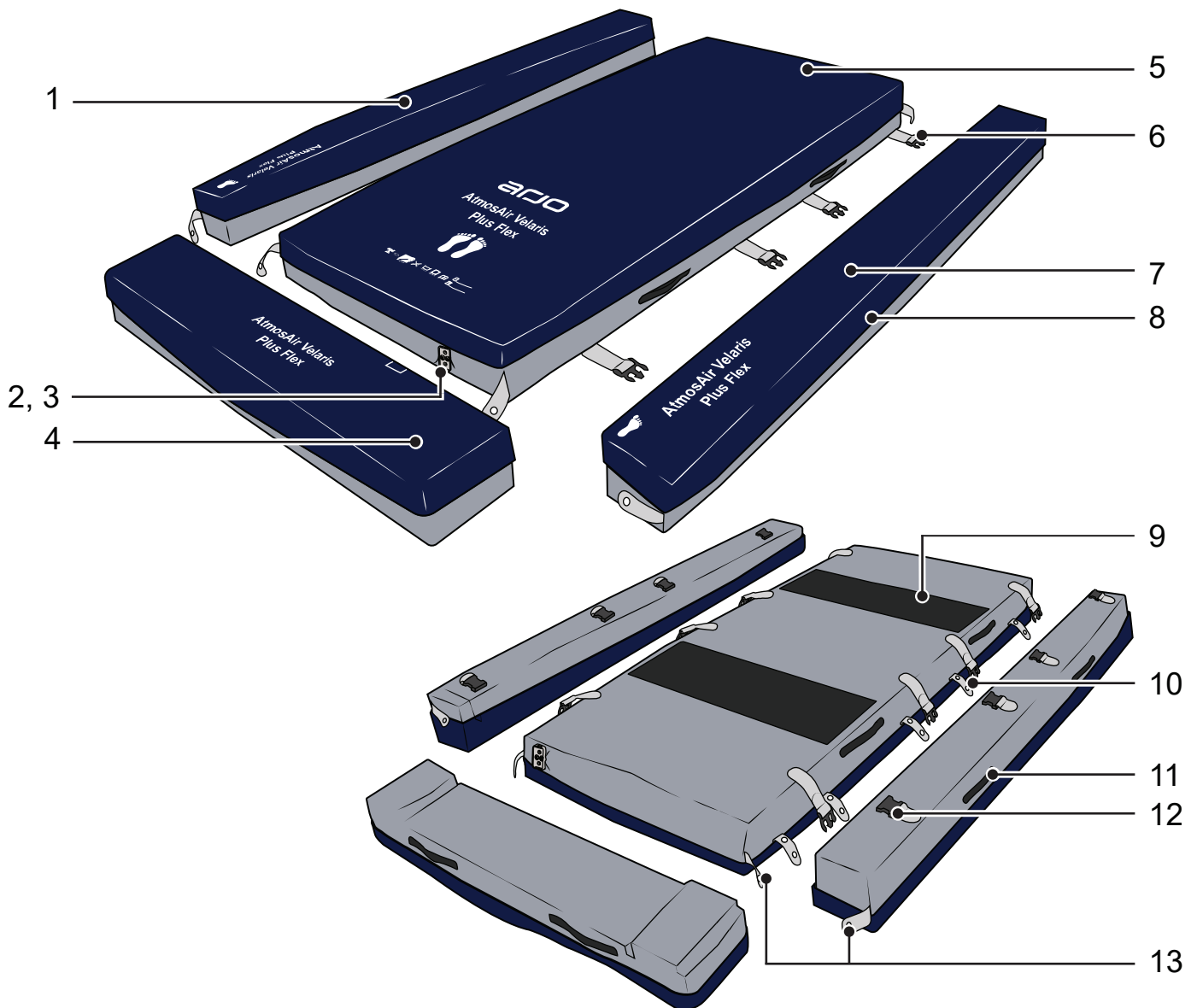
Standard- og Plus-madrass



1. Avtakbart trekk
2. Madrasskobling
3. Madrasskoblingsåpningen
4. Sklisikre strips

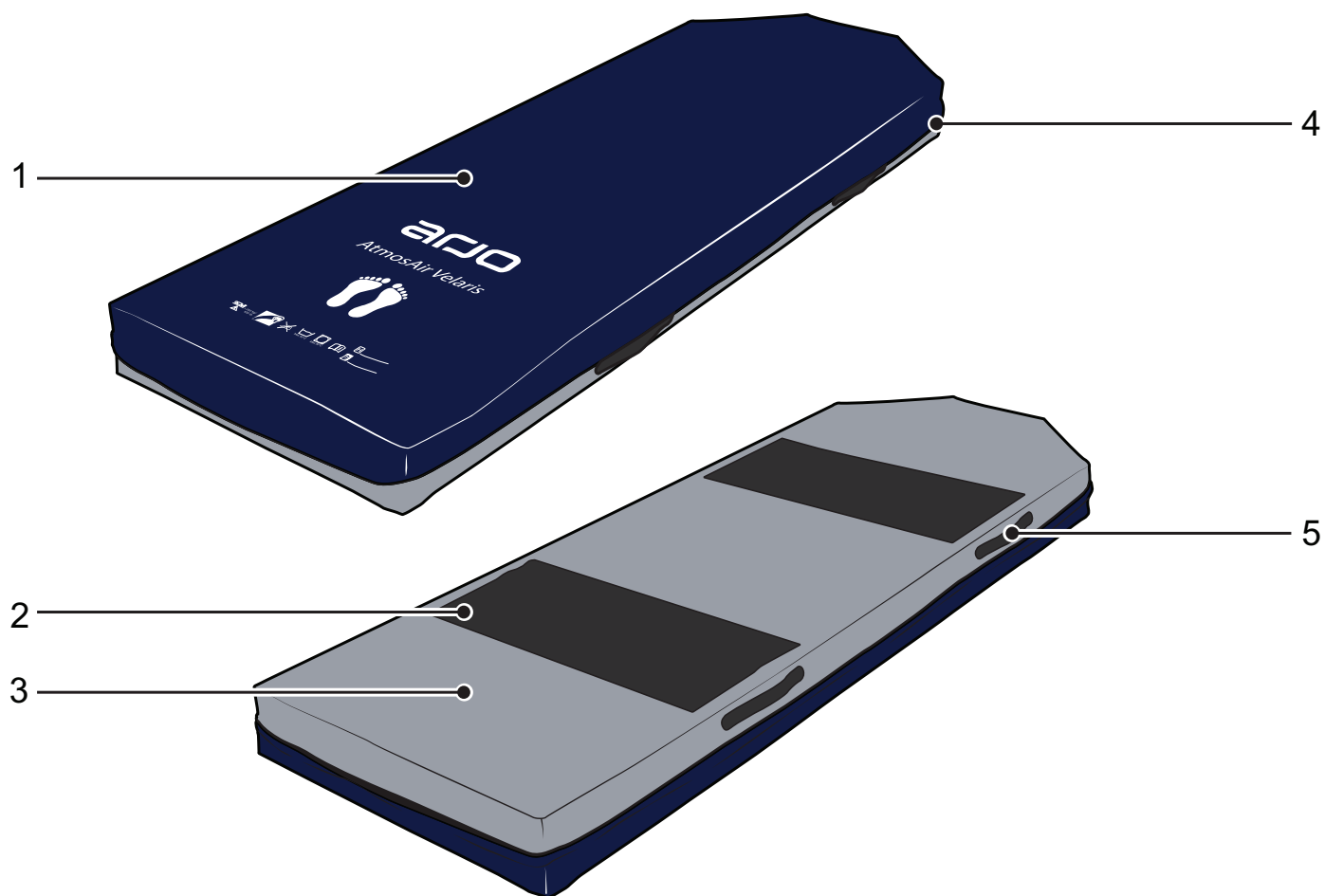
5. Avtakbart bunntrekk
6. Håndtak
7. Glidelåsfeste med glidelåsklaff
8. Fester for kabelhåndtering

Plus Flex-madrass med sidestøtter



1. Venstre sidestøtte
2. Madrasskobling
3. Madrasskoblingsåpningen
4. Fotstøtte
5. Madrass
6. Spenner (fire på hver side)
7. Høyre sidestøtte
8. Glidelåsfeste med glidelåsklaff
9. Sklisikre strips
10. Fester for kabelhåndtering
11. Håndtak (to på hver sidestøtte)
12. Spenner (fire på hver sidestøtte)
13. Remmer for sidestøtte (to i hodeenden, to i fotenden)

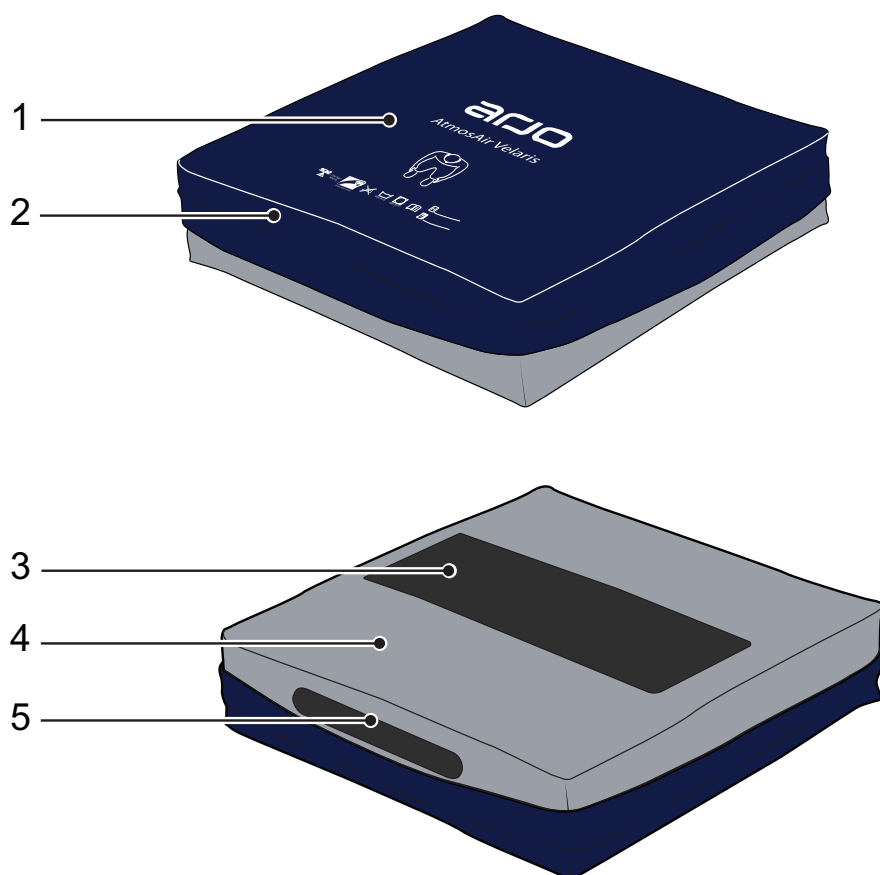
Båremadrass (ST)



1. Avtakbart trekk
2. Sklisikre strips
3. Avtakbart bunntrekk

4. Glidelåsfeste med glidelåsklaff
5. Håndtak

Setepute



1. Avtakbart trekk

2. Glidelåsfeste med glidelåsklaff

3. Sklisikker stripe

4. Avtakbart bunntrekk

5. Håndtak (på baksiden)

Kontrollpanel

På/standby-knapp og -lampe



Start/standby-knappen veksler pumpen mellom startmodus og standby-modus.

Lampen er tent i driftsmodus.

Hold inne knappen i to sekunder i standby-modus. Lampen slås av.

Låseknapp og lys



Hold inne låseknappen i to sekunder for å låse kontrollpanelet. Lampen tennes når det er låst.

Hold inne låseknappen i to sekunder for å låse opp alle knappene på kontrollpanelet. Lampen slukkes når det er låst opp.

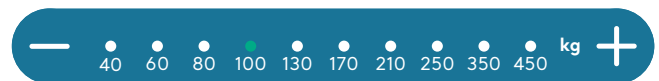
Knappene på kontrollpanelet låses automatisk etter 60 sekunder hvis det ikke trykkes på noen knapper på kontrollpanelet.

Lyd av-lampe



Lyd av-lampen tennes når lydvarslingene og alarmene er permanent deaktivert. Se Lyd av/på-bryter på side 18.

Knapper og lamper for valg av vekt



Standardvekten er innstilt og lyser ved 100 kg (220 lb).

- Trykk på knappen - for å redusere pasientens vekt. Minimumsverdien er 40 kg (90 lb).
- Trykk på knappen + for å øke pasientvekten. Maksimal verdi er 450 kg (1000 lb).

Vekten reduseres/økes med ett trinn for hver knappetrykk.

Den valgte vekten indikeres med et grønt lys.

Plus-madrassens vektinnstillinger (350 kg og 450 kg) indikeres med et blått lys når de er valgt.

Rund alltid av pasientens vekt oppover til neste verdi.

Lydalarm-pauseknapp og lampe



Trykk på pauseknappen for lydalarm for å slå av lydalarmen i 15 minutter. Lampen slås på.

Trykk på knappen igjen for å avbryte alarmpausen.

Strømbruddlampe



Hvis et strømbrudd registreres, tennes lampen for strømbrudd og en alarm utløses.

Aktiv (alternerende) behandling er ikke mulig under strømbrudd.

MERK

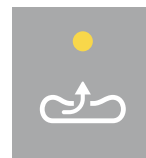
Hvis du vil slå av pumpen og avbryte alarmen under et strømbrudd, holder du inne drifts-/standbyknappen i to sekunder.

Systemfeillampe



Hvis en intern feil på pumpen registreres i løpet av den innebygde selvtesten (BIST) eller under behandling, tennes systemfeillampen og en alarm utløses

Lampe for lavt trykk



Hvis madrassen ikke oppnår ønsket trykk, tennes lampen for lavt trykk, og en alarm utløses.

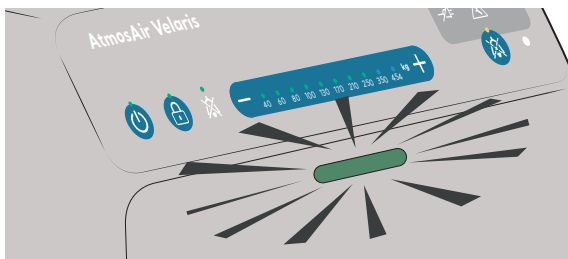
Skin IQ-lampe



Skin-IQ-lampen tennes når et Skin-IQ-laken er koblet til Skin IQ-strømuttaket.

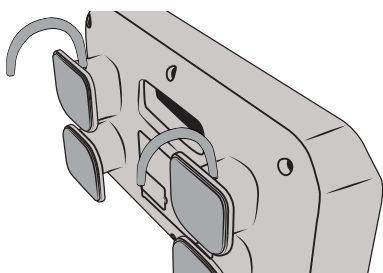
Produktbeskrivelse – vekseltrykkpumpe

Blinkende lys



Repeater-lampen lyser grønt under normal drift. Hvis en feiltilstand oppstår, lyser repeater-lampen gult.

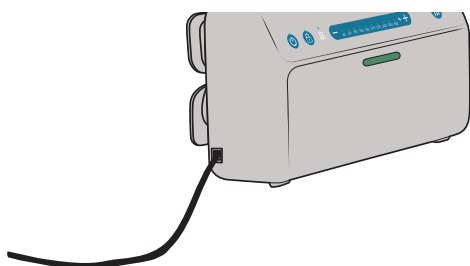
Hengebraketter



Bruk opphingsbrakettene til å montere pumpen i fotenden av sengen.

Pumpen kan også plasseres på et flatt underlag nær sengen og madrasskoblingen.

Strømkabel



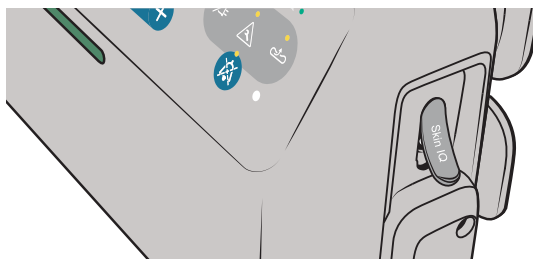
Plasser strømkabelen i kabelhåndteringsfestene på venstre side av madrassen.

Se Fester for kabelhåndtering på side 19.

Dag-/nattmodus

En lyssensor reduserer automatisk lysstyrken på pumpelysene i lite omgivelseslys.

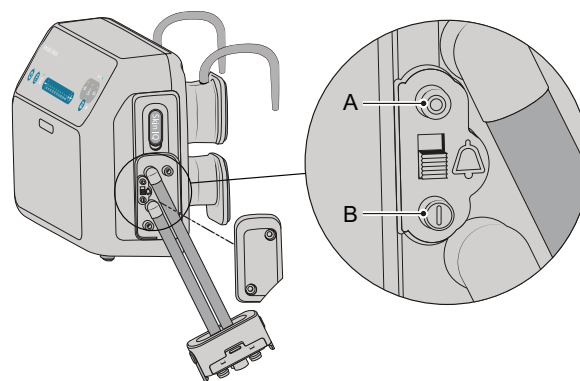
Skin IQ-port



Bruk bare Skin IQ-porten med Skin IQ-strømkabelen til å forsyne Skin IQ-lakenet med strøm. Se Tillatte kombinasjoner på side 40.

Se instruksjoner for bruk av Skin IQ i bruksanvisningen for Skin IQ.

Lyd av/på-bryter



Lyd av/på-bryteren deaktiverer alle pumpelydvarsler. Brukes hvis lydutgangen kan være forstyrrende for pasienten.

Lyd av/på-bryteren er plassert under sidepaneldekselet. Dekselet kan bare fjernes av en servicetekniker.

Sett bryteren i posisjon A for å deaktivere alle lydutganger. Sett bryteren i posisjon B for å aktivere alle lydutganger.

MERK

Lyd av/på-bryteren skal kun brukes av kvalifisert personell under ledelse av den ansvarlige organisasjonen.

Produktbeskrivelse – madrasser og setepute

Alle madrassvarianter

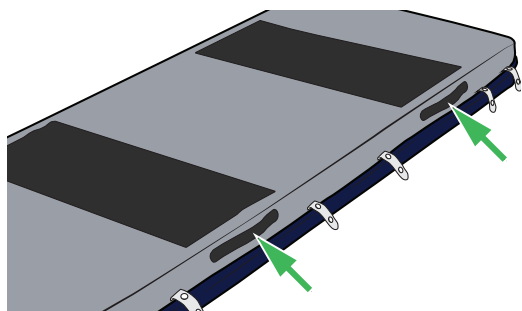
Håndtak



ADVARSEL

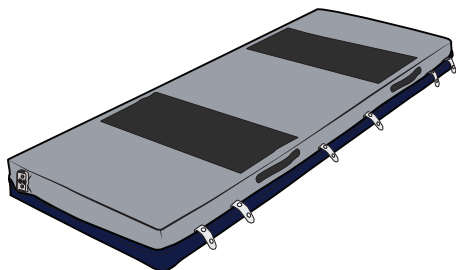
For å unngå personskade må madrassen eller ST-madrassen aldri brukes som pasientbevegelsesenhet.

Bruk de fire håndtakene på det nederste madrassstrekket til å flytte madrassen.



Sklisikkert underlag

Sklisikre striper integrert i bunntrekket hindrer at madrassen sklir på sengerammen.

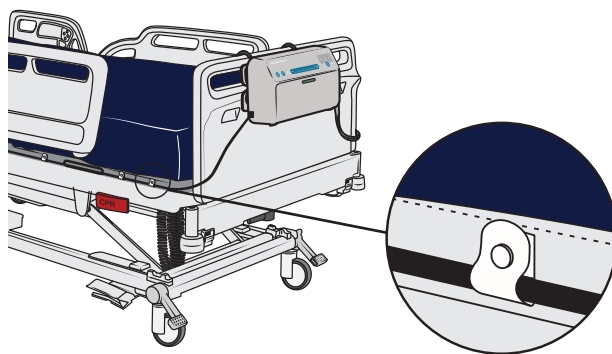


Standard og Plus madrassvarianter

Trekk:

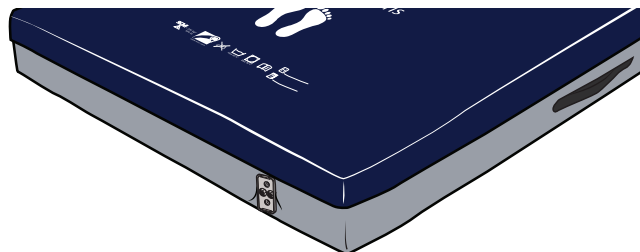
Madrassens over- og undertrekk er sveiset sammen med en glidelås.

Fester for kabelhåndtering



Fester for kabelhåndtering brukes til å sikre pumpens strømkabel for å unngå at den faller eller vikler seg inn.

Madrasskobling



Madrasskoblingen brukes til å koble madrassen til pumpen. Madrasskoblingen er plassert i fotenden av madrassen.

Plus Flex-madrass med sidestøtter

Trekk:

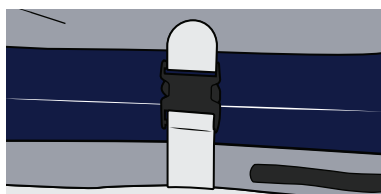
Plus Flex-madrassen og sidestøttens bunntrekk er sydd, toptrekkene er sveiset og skjøtet sammen med glidelås.

Håndtak

Bruk de fire håndtakene på det nederste madrassstrekket til å flytte madrassen.

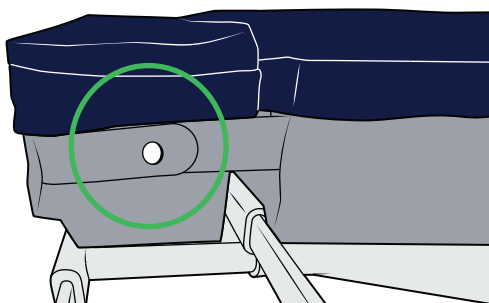
Bruk de to håndtakene på det nedre sidestøttedekselet til å flytte en sidestøtte.

Spenner



Spennene brukes til å koble sidestøttene til madrassen. Det er fire spenner på hver side av madrassen og tilsvarende spenner på sidestøttene.

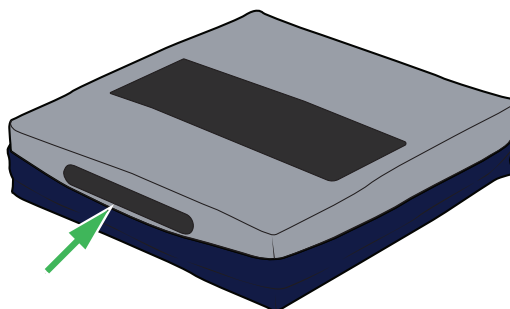
Remmer for sidestøtte



Remmene på sidestøttene brukes til å feste sidestøttene til madrassen.

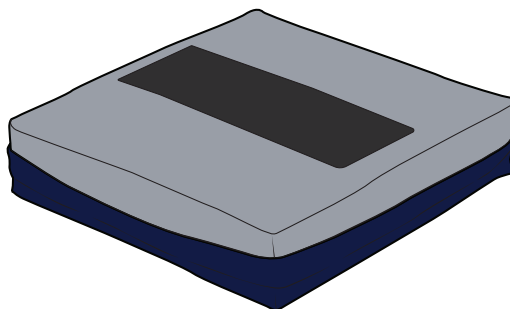
Setepute

Håndtak



Bruk håndtaket på ryggen til å flytte seteputen.

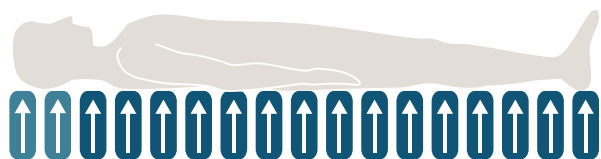
Sklisikkert underlag



Den sklisikre stripen som er integrert i bunntrekket, hindrer at puten glir på stolen.

Reaktiv og aktiv behandling

Reaktiv behandling



Ikke koble til pumpen for reaktiv behandling. Hvis madrassen er koblet til pumpen, kobler du fra pumpens slangesettkobling.

Kontroller at madrassen er riktig installert på sengen/bårerammen før den reaktive behandlingen gis. Se Montere hybridmadrasssystemet på side 22.

Pasientposisjon

Plasser pasienten på madrassen. Pass på at pasientens hode plasseres på hodeenden av madrassen.

Aktiv behandling



For aktiv (alternierende) behandling monteres madrassen med en AtmosAir Velaris-pumpe. Aktiv behandling brukes med madrassvariantene Standard eller Plus.

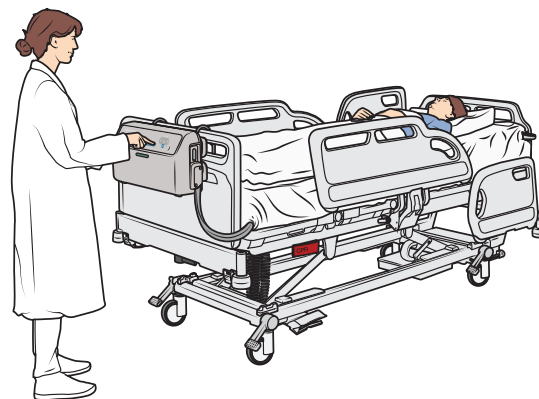
Før du starter aktiv behandling, må du påse at hybridmadrasssystemet er riktig montert med alternierende trykkpumpe tilkoblet. Se Montere hybridmadrasssystemet på side 22.

Pasientposisjon

Plasser pasienten på madrassen. Pass på at pasientens hode plasseres på hodeenden av madrassen.

Pleierposisjon

Pleieren skal stå foran pumpen under aktiv behandling.



Oppstart av systemet

1. Koble strømkabelen til en strømkilde. Pumpen avgir en oppstartstone og kjører en selvdiagnosekontroll i ca. 10 sekunder.
2. Når kontrollen er fullført, begynner pumpen umiddelbart å levere aktiv (alternierende) behandling med en standard vektinnstilling på 100 kg (220 lb).
3. Trykk på knappene - eller + for å velge vekt. Rund alltid av pasientens vekt oppover til neste verdi.

Montere hybridmadrasssystemet

For aktiv behandling monteres madrassen med en AtmosAir Velaris-pumpe.

Ikke koble til pumpen for reaktiv behandling. Hvis madrassen er koblet til pumpen, kobler du fra pumpens slangesettkobling.

Montere Standard- og Plus-madrassen

1. Fjern den eksisterende madrassen fra sengerammen.
2. Kontroller at det ikke stikker ut skarpe gjenstander på rammeoverflaten.

3.

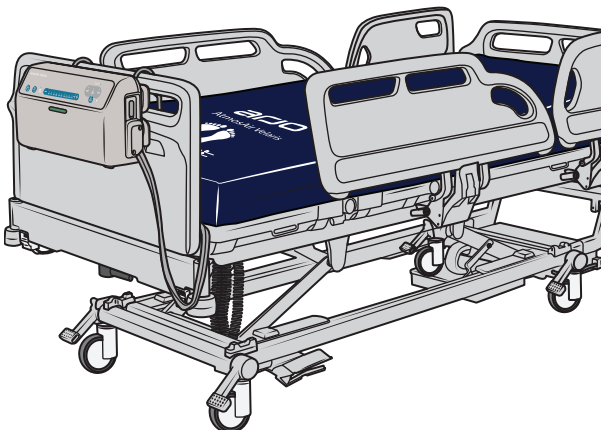


ADVARSEL

Velg alltid riktig madrassstørrelse for sengen for å unngå dødsfall eller alvorlig personskade som følge av fastklemming.

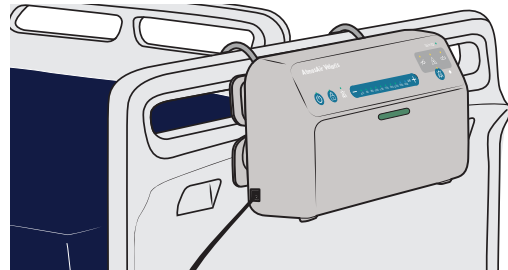
Velg riktig madrassstørrelse for sengerammen. Pass på at det ikke er noen åpninger som kan sette pasientens hode eller kropp i klem. Madrassstørrelser er angitt i avsnitt Målinger og kompatibilitet på side 40.

4. Plasser madrassen på sengerammen. Pass på at madrassen vender riktig vei med madrasskoblingen i fotenden av sengerammen.



Montere pumpen

1. Pakk ut strømkabelen og slangesettet fra pumpens kabelhåndtering.
2. Heng pumpen i fotenden av sengen.



Kontroller at pumpen ikke:

- nær en varmekilde
- i solen
- tildekket

3. Kontroller at slangesettkoblingen ikke er vridd.
- 4.

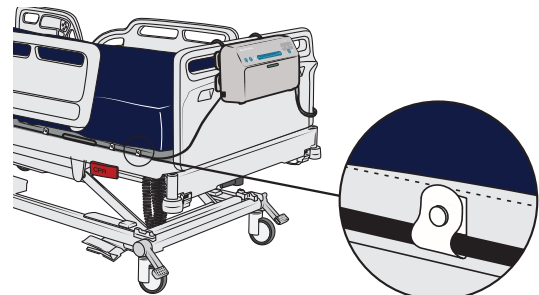


ADVARSEL

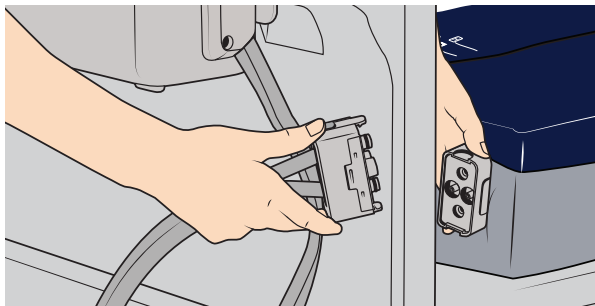
For å unngå snuble- eller kvelningsfare må du alltid bruke kabelhåndtering for strømkabelen.

Plasser strømkabelen i kabelhåndteringsløkkene på venstre side av det nedre madrassstrekket. Hvis Plus Flex-fotputen skal brukes, må kabelen ved fotenden av sengen være slakk.

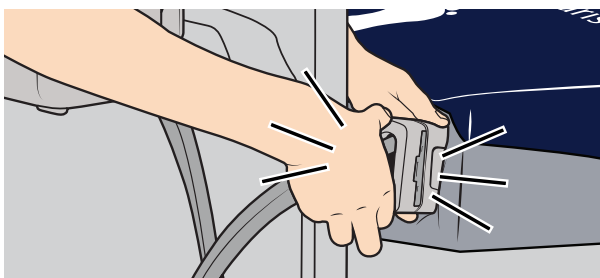
5. Fest kabelen med de seks kabelløkkene med låseklips.



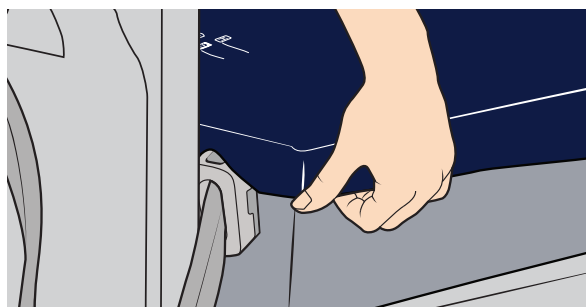
6. Brett ned glidelåsklaffen over strømkabelen og kabelhånderingsløkkene.
7. Trekk madrasskoblingen litt ut av hulrommet.



8. Skyv kontaktene sammen. Kontroller at pumpeslangesettets kobling klikker på plass på begge sider (dobbelklikk).



9. Skyv madrasskoblingen tilbake inn i madrassens hulrom og plasser glidelåsklaffen på nytt.



10. Se Oppstart av systemet på side 21.

Montere Plus Flex-madrassen med sidestøtter

Bruk bare Plus Flex-madrassen og sidestøttene med en Citadel Plus sengeramme.

1. Plasser Plus Flex-madrassen midt på sengerammen. For aktiv behandling følger du trinn 1–6 i Montere pumpen på side 22.

2.

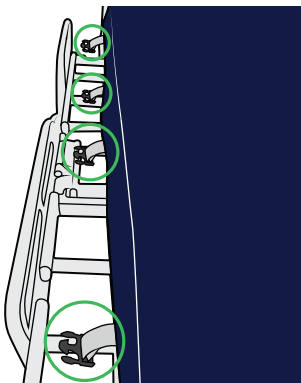


ADVARSEL

For å unngå fall- eller klemfare må det være en pleier til stede på den åpne siden av sengerammen når sidestøttene monteres eller fjernes.

Utvid bredden på venstre side av Citadel Plus sengerammen helt. Se instruksjoner i bruksanvisningen for Citadel Plus.

3. Pass på at alle madrassspennene, fire på hver side, er plassert oppå den forlengede sengerammen.

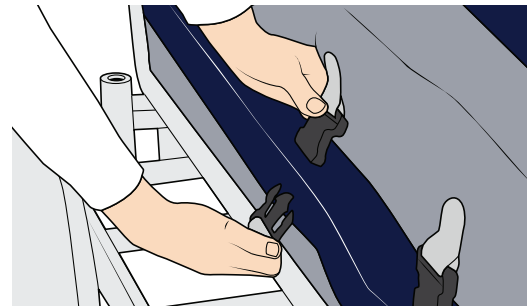


4. Plasser den venstre sidestøtten på kanten av madrassen, og pass på at fotavtrykket er i fotenden og at håndtakene er vendt opp.



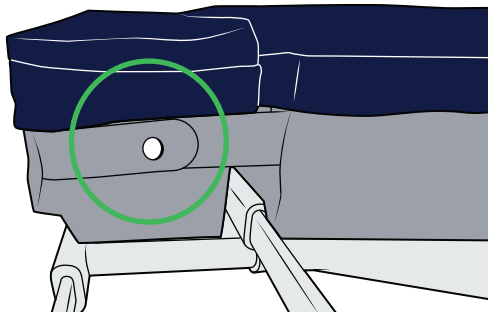
5. Innrett spennene på sidestøtten med spennene på madrassen.

6. Fest de fire spennene.

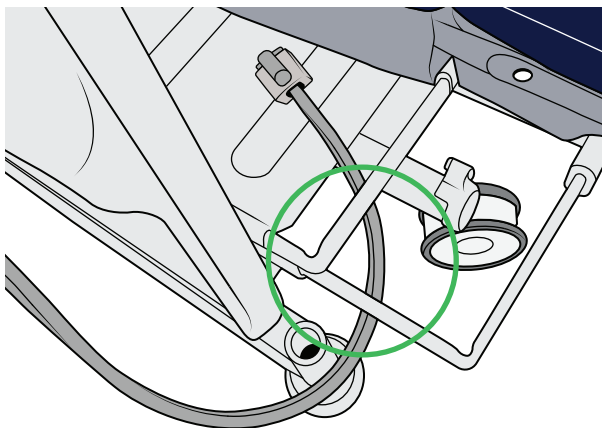


7. Vipp sidestøtten ned på sengerammen. Kontroller at sidestøtten er godt festet i forlengelsen og på høyde med madrassen.

8. Fest sidestøttene til madrassen med låseklipsene på remmene. Det er to i fotenden og to i hodeenden.

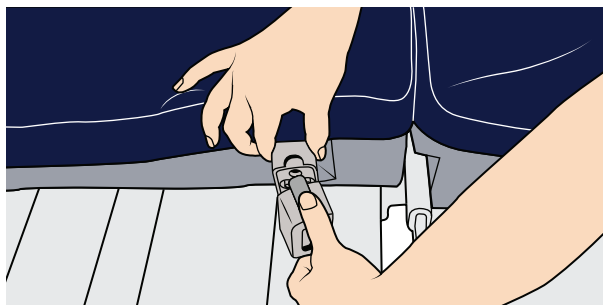


9. Gjenta trinn 2–7 for høyre sidestøtte.
10. Trekk Citadel Plus-sengerammen helt ut.
11. Trekk slangesettkoblingen på pumpen gjennom åpningen i fotenden på høyre side av sengerammen.

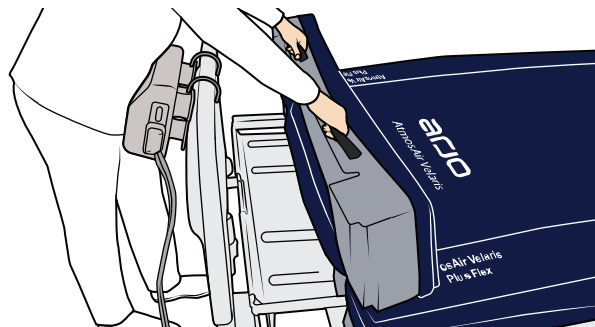


12. Trekk madrasskoblingen litt ut av hulrommet.

13. Skyv kontaktene sammen. Kontroller at pumpe-slangesettets kobling klikker på plass på begge sider (dobbelklikk).



14. Skyv madrasskoblingen tilbake inn i madrassens hulrom.
15. Plasser fotstøtten i fotenden av madrassen.



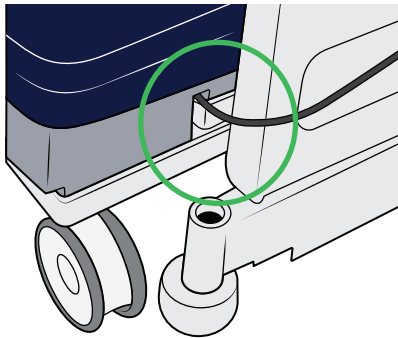
16. Fell fotstøtten ned på sengerammen. Pass på at kontaktene er på linje med det firkantede merket på toppdekelet til fotputen.



17. Sett glidelåsklaffen tilbake på plass.

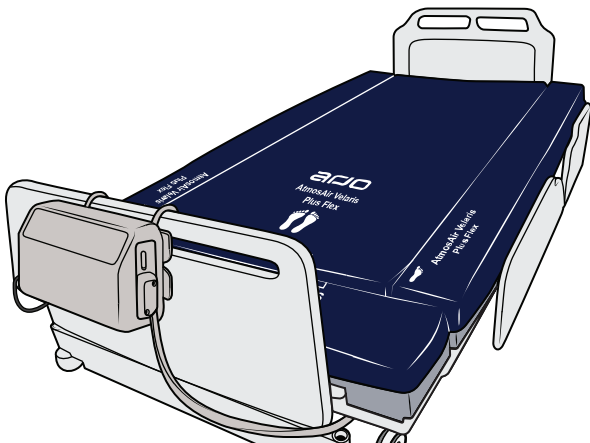
Instruksjonene fortsetter på neste side

18. Løft opp fotputen og plasser strømkabelen i venstre hulrom.



19. Kontroller følgende for alle sidestøtter:

- Sidestøttene har samme høyde som madrassen.
- Trykket på toppdekselet er synlig.
- Alle håndtakene på sidestøttene er på utsiden.
- Alle spenner er godt festet til madrassen.
- Alle låseklips er festet, både i hode- og fotenden av madrassen.
- Alle glidelåsklaffene er brettet ned og dekker glidelåsene.



20.

⚠ ADVARSEL

Pass på at pasienten er plassert midt på madrassen for å unngå risiko for å falle eller sette seg fast.

Plasser pasienten midt på madrassen.

21. Kontroller at alle sengehester er oppe.

22. Aktiv behandling er beskrevet på Oppstart av systemet på side 21.

Transportmodus

⚠ ADVARSEL

For å unngå fall- eller klemfare må det være en pleier til stede på den åpne siden av sengerammen når sidestøttene monteres eller fjernes.

Det kan være nødvendig å fjerne og demontere sidestøttene og/eller fotstøtten under transport, for eksempel for å få plass i en heis.

Sørg for at det alltid er en pleier til stede på den åpne siden av sengen, og at pasientens armer og føtter går klar av sidestøttene.

La aldri forlengede sider være åpne. Trekk inn fotenden eller siden av sengerammen når hver sidestøtte er fjernet.

Pasienten forlater sengen

⚠ ADVARSEL

For å unngå fallrisiko når en pasient forlater sengen, må du sørge for at det er en pleier til stede på den åpne siden av sengerammen.

Når pasienten må forlate sengen, må det alltid være en pleier til stede på den åpne siden.

Demontere hybridmadrasssystemet

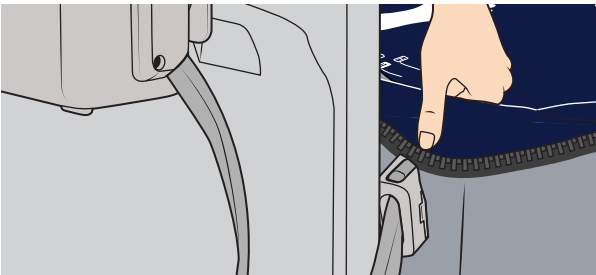
Slå av og koble fra pumpen

1. Stopp behandlingen ved å trykke og holde Låse-knappen inne i 2 sekunder, og trykk og hold deretter På/Standby-knappen inne i 2 sekunder.
2. Koble strømledningen fra strømkilden.
3. For Plus Flex: Løft ut fotputen.
- 4.

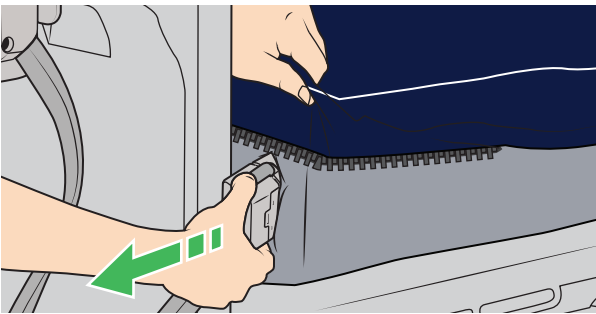
FORSIKTIG

La madrassens luftceller utlignes til atmosfæren før du kobler fra pumpens slangesettkobling.

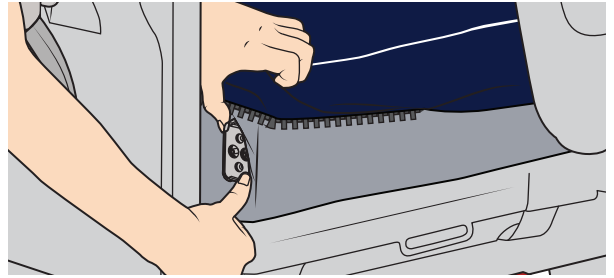
Finn koblingen inne i koblingsåpningen, nær fotenden av madrassen.



5. Klem godt på de to knappene øverst og nederst på pumpekoblingen, og trekk den bort fra madrasskoblingen.



6. Skyv madrasskoblingen tilbake inn i koblingsåpningen.



MERK

Madrassen kan fortsatt brukes som et reaktivt underlag på sengerammen til aktiv (alternerende) behandling er nødvendig og pumpen kobles til igjen

Demontere Plus Flex

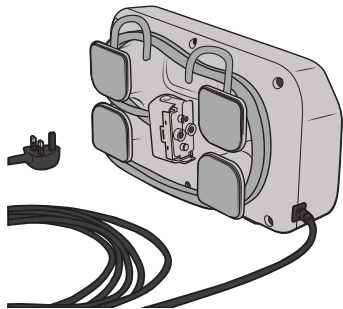
Ikke la forlengede sider være åpne. Se bruksanvisningen for Citadel Plus for instruksjoner om hvordan sengerammen trekkes tilbake.

1. Løft ut fotstøtten.
2. Koble fra pumpens slangesettkobling, hvis aktuelt.
3. Trekk inn fotenden av sengerammen.
4. Løsne remmene på venstre sidestøtte.
5. Løft opp venstre sidestøtte på madrassen.
6. Løsne de fire spennene.
7. Løsne kabelen fra kabelhåndteringsløkkene, hvis aktuelt.
8. Trekk inn venstre side av sengerammen.
9. Løsne remmene på høyre sidestøtte.
10. Løft den høyre sidestøtten opp på madrassen.
11. Løsne de fire spennene.
12. Trekk inn høyre side av sengerammen.

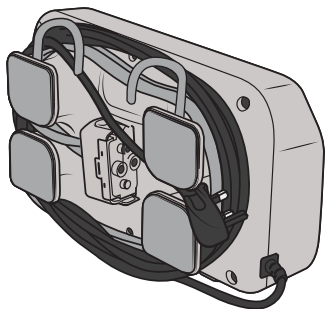
Instruksjonene fortsetter på neste side

Lagre pumpen

1. Rengjør og desinfiser pumpen. Se avsnittet Rengjøring og desinfisering på side 32.
2. Vikle pumpe-slangesettet rundt opphengsbrakettene mot klokken.



3. Legg strømkabelen rundt hengefestene med klokken.



4. Oppbevar pumpen på et egnet sted. Se krav til lagring i Transport og lagring på side 39.

Montere boremadrassen (ST)

1. Fjern eventuell eksisterende madrass fra borerammen.
2. Kontroller at det ikke stikker ut skarpe gjenstander på rammeoverflaten.

3.



ADVARSEL

For å unngå dødsfall eller alvorlig personskade som følge av fastklemming, må du alltid velge riktig madrassstørrelse for båren.

Velg riktig madrassstørrelse for borerammen. Pass på at det ikke er noen åpninger som kan sette pasientens hode eller kropp i klem. For madrassstørrelser, se avsnitt Målinger og kompatibilitet på side 40.

4. Plasser madrassen på borerammen. Pass på at madrassen vender riktig vei med de skårne hjørnene i hodeenden.



Montere seteputen

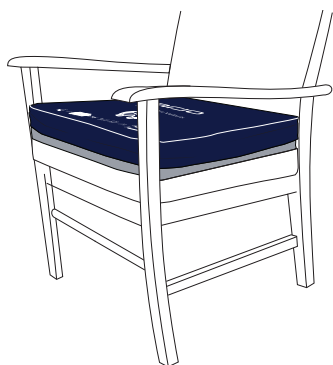
FORSIKTIG

For å unngå utilstrekkelig trykkavlastning må du alltid bruke seteputen i riktig retning.

FORSIKTIG

Kontroller at det ikke er noen skarpe gjenstander på stolen som kan punktere seteputen.

Plasser seteputen på stolsetet. Plasser puten med symbolet foran på stolen og bærehåndtaket bak.



Hjemmebruk



ADVARSEL

For å unngå skade på pasienten når hybridmadrasssystemet brukes som pleier og annen autorisert personell:

- Kontroller at enheten fungerer som beskrevet i avsnitt Reaktiv og aktiv behandling på side 21.
- Se avsnitt Feilsøking og alarmer på side 38 hvis enheten ikke fungerer som den skal.
- Hvis apparatet fortsatt ikke fungerer som det skal, eller hvis du er bekymret, kan du kontakte pasientens lege eller sykepleier for å få råd.



ADVARSEL

Barn eller sårbare personer må aldri etterlates uten tilsyn med apparatet, for å unngå risiko for innvikling.



ADVARSEL

Dyr og kjæledyr må holdes borte fra utstyret for å unngå skade på pasienten.



ADVARSEL

Veskene som følger med dette utstyret, må oppbevares utilgjengelige for spedbarn og småbarn for å unngå kvelningsfare.



ADVARSEL

Barn må aldri forlates nær utstyret uten tilsyn, for å unngå kvelningsfare. Dette utstyret inneholder små deler som kan utgjøre en kvelningsfare for små barn, sårbare personer og kjæledyr hvis de inhaleres eller svelges.

FORSIKTIG

Kjæledyr og barn i nærheten av hybridmadrasssystemet må være under tilsyn for å unngå skade på utstyret.

Før AtmosAir Velaris hybridmadrasssystem brukes i et hjemmemiljø, må det sikres at alle pleiere, deriblant slektninger, har lest og forstått denne bruksanvisningen.

Kontroller følgende når hybridmadrasssystemet er i bruk:

- Systemet holdes borte fra varmekilder og fukt og beskyttes mot støv, lo og skitt.
- Pumpen er ikke tildekket.
- Driftsmiljøet oppfyller kravene. Se avsnittet Driftsforhold på side 39.

Kontroller følgende når hybridmadrasssystemet ikke er i bruk:

- Ingen barn har tilgang til den.
- Kjæledyr skal ikke komme i kontakt med den.
- Oppbevaringsmiljøet oppfyller kravene. Se avsnittet Transport og lagring på side 39.

Rengjøring og desinfisering

Hybridmadrasssystemet skal rengjøres og desinfiseres med jevne mellomrom og mellom pasienter. Følg lokale rutiner for alt gjenbrukbart medisinsk utstyr.

Kontakt Arjos kundeservice hvis du har spørsmål angående rengjøring og desinfeksjon av utstyret. Pass på at sikkerhetsdatabladet (SDS) er tilgjengelig for desinfeksjonsmiddelet som brukes.

ADVARSEL



Bruk alltid vernebriller og vernehansker for å unngå hud- og øyeskader. Skyll rikelig med vann hvis kontakt forekommer. Kontakt lege hvis øynene eller huden blir irritert. Les alltid materialsikkerhetsdatabladet for desinfeksjonsmiddelet.

ADVARSEL

Bruk alltid vernebriller og vernehansker for å unngå hud- og øyeskader. Skyll rikelig med vann hvis kontakt forekommer. Kontakt lege hvis øynene eller huden blir irritert. Les alltid materialsikkerhetsdatabladet for desinfeksjonsmiddelet.

ADVARSEL

For å unngå elektrisk støt må du alltid koble pumpen fra strømkilden før du rengjør og inspiserer.

ADVARSEL

For å unngå krysskontaminering må instruksjonene for desinfeksjon i denne bruksanvisningen alltid følges.

ADVARSEL

For å unngå hud- eller øyeirritasjon må desinfeksjon aldri utføres mens en pasient er til stede.

FORSIKTIG

For å unngå skade på utstyret:

- Ikke bruk fenolbaserte løsninger eller slipende midler eller redskaper under dekontamineringsprosessen, da disse vil skade overflatebelegget.
- Ikke spray rengjøringsløsninger direkte på pumpen.
- Ikke autoklaver eller kok noen del av hybridmadrasssystemet. Unngå å senke elektriske deler ned i vann.

Tillatte desinfeksjonsmidler

DESINFEK- SJONSMIDDEL	HYBRID- MADRAS- SYSTEM	TOPPTREKK	BUNNTREKK	ANBEFALINGER FOR BRUK
Isopropanol ≤ 70 %	●	●	●	Belegget kan svulle når det er vått. Vær derfor forsiktig for å unngå utilsiktede riper, og brett bare når det er tørt før oppbevaring.
Klorløsning ≤ 1 % (10 000 ppm) ¹	●	●	●	Akseptabel bruk ved pH 7–9. Må tørkes med håndkle (unngå å gni hardt) etter skylling med rent vann.
Kvartær ammoniakkløsning ≤1920 ppm	●	●	●	Kan kun brukes ved pH 7–10. Kontroller alltid etiketten først. BRUK IKKE VÅTSERVIETTER som inneholder natriumhydroksid (NaOH). Skyll grundig med rent vann for å fjerne rester av kjemikalier
Kvartær ammoniakkløsning 3–15 %		●	●	Kan kun brukes ved pH 7–10. Kontroller alltid etiketten først. BRUK IKKE VÅTSERVIETTER som inneholder natriumhydroksid (NaOH). Skyll grundig med rent vann for å fjerne kjemikalierester.
Hydrogenperoksid- løsning, 3–10 %.		●		Kan kun brukes ved pH 5–9. Lave og høye pH-verdier vil SKADE belegget. Skyll grundig med vann for å fjerne syre eller alkali.

¹ Klorkonsentrasjonen kan variere fra 250 ppm til 10 000 ppm avhengig av lokalt regelverk og kontamineringsstatus.

MERK

Skyll og tørk grundig med rent vann for å fjerne rester av kjemikalier etter desinfeksjon med hvert kjemikalie før oppbevaring

Nødvendig tilbehør for rengjøring/ desinfeksjon

- Vernebriller
- Vernehansker
- Sprayflaske med rengjøringsmiddel
- Sprayflaske med desinfeksjonsmiddel
- Sprayflaske med vann
- Kluter

Rengjør og desinfiser (26 trinn)

Følg alltid disse trinnene for riktig rengjøring og desinfeksjon etter hver pasient

Klargjør pumpen

1. Koble pumpen fra madrassen.
2. Velg Standby på pumpeenheten.
Koble pumpen fra strømkilden.

Rengjør pumpen

3. Ta på vernebriller og hansker.
4. Spray rengjøringsmiddelet på en ren klut.
5. Tørk av alle områder av pumpen for å fjerne avleiringer eller synlig smuss.
6. Rengjør alle tilsmussede områder med kluten etter behov.
7. Bruk en ny klut fuktet med vann til å tørke bort alle spor av rengjøringsmiddelet.
8. Bruk en tørr klut til å fjerne overflødig fuktighet fra pumpen.

Desinfiser pumpen

9. Spray desinfeksjonsmiddel på en ren klut og tørk av alle områder av pumpen.
10. La desinfeksjonsmiddelet virke så lenge som angitt i instruksjonene fra produsenten av desinfeksjonsmiddelet.
11. Bruk en ny klut fuktet med vann til å tørke av alle spor av desinfeksjonsmiddel fra pumpen.
12. Bruk en tørr klut til å fjerne overflødig fuktighet fra pumpen.
13. La pumpen lufttørke.

Rengjør madrassen/sidestøttene/ seteputetrekkene

MERK

Overtrekket skal vurderes med tanke på graden av tilsmussing. Hvis tilsmussingen er for stor, bør overtrekket vaskes. Bunntrekket skal alltid rengjøres og desinfiseres ved avtørring.

14. Spray rengjøringsmiddel på en ren klut, og tørk av alle utvendige områder og håndtak på madrassen/seteputens topp- og bunntrekk. Sørg for å tørke grundig av madrasskoblingen og koblingsåpningen. Tørk av smuss med en ren klut.
15. Rengjør tilsmussede områder (f.eks. håndtak) med rengjøringsoppløsningen etter behov.
16. Bruk en ny klut fuktet med vann til å tørke bort alle spor av rengjøringsmiddelet
17. Bruk en tørr klut til å fjerne overflødig fuktighet.

Instruksjonene fortsetter på neste side

Desinfiser madrassen/sidestøttene/ seteputetrekkene

18. Spray desinfeksjonsmiddel på en ren klut, og tørk av alle utvendige områder og håndtak på madrassen/seteputens topp- og bunntrekk. Sørg for å tørke grundig av madrasskoblingen og koblingsåpningen.
19. La desinfeksjonsmiddelet virke så lenge som angitt i instruksjonene fra produsenten av desinfeksjonsmiddelet.
20. Bruk en ny klut fuktet med vann til å tørke av alle spor av desinfeksjonsmiddel fra madrassen/seteputen.
21. Bruk en tørr klut til å fjerne overflødig fuktighet.
22. La madrassen/seteputens topp- og bunntrekk lufttørke.

Vask madrassen/sidestøtten/overtrekket på seteputen

23. Åpne glidelåsen og fjern trekket fra madrassen/seteputen.
24. Vask topptrekket ved en maksimumstemperatur på 80 °C (176 °F) med vaskemiddel.
25. Etter vask skal trekket lufttørkes (anbefalt) eller tørkes i tørketrommel ved 40 °C (104 °F) eller maksimalt 80 °C (176 °F).
26. Sett topptrekket på madrassen/seteputen igjen når det er tørt.

Stell og forebyggende vedlikehold

Hybridmadrasssystemet utsettes for slitasje ved normal bruk. Gjør følgende for å sikre at produktet beholder sine opprinnelige fabrikkasjonsdata.



ADVARSEL

Kontroller enheten regelmessig for å unngå funksjonsfeil som kan føre til personskade. Følg alltid den anbefalte vedlikeholdsplanen.



ADVARSEL

For å unngå personskade og/eller et usikkert produkt må pumpehuset kun fjernes av kvalifisert servicepersonell. Pumpen, madrassen eller seteputen inneholder ingen deler som kan vedlikeholdes av brukeren. Det er ikke tillatt å modifisere dette utstyret.



ADVARSEL

Utstyret må vedlikeholdes på riktig måte og med riktig frekvens for å unngå personskade og/eller at produktet blir utrygt. Alt kvalifisert servicepersonell må ha dokumentert opplæring i vedlikehold av denne enheten og bruke riktig verktøy, deler og kunnskap.

PLEIERENS FORPLIKTELSER	FØR HVER BRUK ELLER UKENTLIG	ETTER HVER PASIENT
Utfør en fullstendig funksjonstest på hybridmadrasssystemet	●	
Kontroller kontrollpanelet visuelt	●	
Kontroller alle elektriske tilkoblinger og strømledningen visuelt	●	
Kontroller madrasskoblingen visuelt	●	
Kontroller slangesettet og koblingen visuelt	●	
Kontroller topp- og bunntrekkene visuelt	●	
Rengjøre og desinfisere		●
Kontroller alle etiketter visuelt		●
Kontroller alle glidelåser visuelt		●

Pleierens forpliktelser – før hver bruk eller ukentlig

MERK

Produktet må IKKE brukes hvis noen deler mangler eller er skadet.

Utfør en fullstendig funksjonstest på hybridmadrasssystemet

1. Koble pumpe-slangesettet til Standard- eller Plus-madrassen. Pass på at slangesettet klikker på plass.
2. Koble strømkabelen til en strømkilde. Pumpen avgir en oppstartstone og kjører en selvdiagnosekontroll i ca. 10 sekunder.
3. Når kontrollen er fullført, tennes Kjør/Standby-lampen på pumpen og repeater-lampen på frontpanelet. Hybridmadrasssystemet begynner å levere aktiv (alternerende) behandling med en standard vektinnstilling på 100 kg (220 lb).
4. Kontakt kvalifisert servicepersonell hvis funksjonstesten mislykkes

Kontroller kontrollpanelet visuelt

- Kontroller at kontrollpanelet sitter som det skal.
- Kontroller at kontrollpanelet er uskadet.
- Kontroller at kontrollpanelet er leselig.

Kontroller alle elektriske tilkoblinger og strømledningen visuelt

- Kontroller alle elektriske koblinger for tegn på sterk slitasje eller skade.
- Kontroller strømkabelen for tegn på sterk slitasje eller skade.

Kontroller madrasskoblingen visuelt

- Kontroller koblingen for tegn på sterk slitasje eller skade.

Kontroller slangesettet og koblingen visuelt

- Kontroller slangesettet for tegn på sterk slitasje eller skade.
- Kontroller koblingen for tegn på sterk slitasje eller skade.

Kontroller topp- og bunntrekkene visuelt

- Fjern toptrekket og se etter tegn på slitasje, rifter eller lekkasje (flekke brannsock).
- Inspiser bunntrekket for tegn på slitasje

Pleierens forpliktelser – etter hver pasient

Rengjør og desinfiser

Hybridmadrasssystemet må rengjøres og desinfiseres. Se flere instruksjoner i avsnitt Rengjøring og desinfisering på side 32.

Kontroller alle etiketter visuelt








Kontroller at alle etikettene sitter på hybridmadrasssystemet i henhold til avsnitt Etiketter på side 43. Hvis det mangler en etikett, må du kontakte Arjos kundeservice.

Kontroller alle glidelåser visuelt

- Kontroller at alle glidelåser er uskadet og ikke løse.
- Kontroller at glidelåstrekkeren ikke mangler.

Feilsøking og alarmer

Alarmene for LAVT TRYKK og MASKINVAREFEIL er alarmer med lav prioritet. STRØMBRUDD-lampen er et informasjonssignal.

LYS	MULIG ÅRSAK	LØSNING	FORSINKET ALARM-AKTIVERING
LAVT TRYKK  Repeater-lampe tent	<ul style="list-style-type: none"> Koblingen mellom madrassen og pumpen er ikke riktig tilkoblet Det er en lekkasje i luftsystemet 	<ol style="list-style-type: none"> Kontroller at slangesettkoblingen er riktig koblet til pumpen – et klikk skal høres. Kontakt kvalifisert servicepersonell. 	Maks 25 minutter for madrassen
STRØMBRUDD  Alle andre lamper er av	<ul style="list-style-type: none"> Strømkilden er fjernet, slått av eller frakoblet Strømbrudd 	<ol style="list-style-type: none"> Slå strømkilden på igjen eller koble den til igjen. Vent til strømmen kommer tilbake. Hold inne Kjør/standby-knappen for å avbryte alarmen. 	Umiddelbart
MASKINVAREFEIL  Repeater-lampe tent	<ul style="list-style-type: none"> Første gang utstyret slås på Under normal drift, etter vellykket oppstart 	<ol style="list-style-type: none"> Intern maskinvarefeil, skift pumpen Velg Standby, fjern strømkilden. Slå på strømmen igjen, og skift ut pumpen hvis den innebygde selvtesten mislykkes. 	10 sekunder etter oppstart Til enhver tid under normal drift
LÅSEMODUS 	Pumpen er satt i låsemodus.	Hold inne låseknappen i mer enn 2 sekunder. Lampen i låseknappen er av og alle knappene er ulåst.	
LYDALARM PAUSE 	Alarmen for pumpelyd er satt på pause under LAVT TRYKK eller MASKINVAREFEIL-tilstand.	Hvis feiltilstanden forsvinner, tilbakestilles lydalarmpausen og lampen slukkes. Etter 15 minutter tilbakestilles lydalarmpausen, og lampen er av. Hvis feilen vedvarer, utløses lydalarmen igjen.	Maks 15 minutter
LYD AV 	Hvis det ikke er noen lydalarm og LYD AV-lampen lyser under en feiltilstand. Lyd av/på-bryteren er slått av.	Hvis det er nødvendig å aktivere lydalarmer og -varslinger, kan en kvalifisert tekniker sette Audio på/av-bryteren til PÅ.	
SKIN IQ 	Skin IQ er tilkoblet, men viften fungerer ikke.	Skift ut Skin IQ-lakenet. Skift ut kontroll-PCBA.	

Tekniske spesifikasjoner

GENERELT – PUMPE	
Modell:	AtmosAir Velaris
Kabinettmateriale:	PC ABS
Delenummer:	633xxx (xxx bestemmes av type montert nettleddning. Se faktisk artikkelnummer på etiketten på baksiden)
Størrelse:	337 x 107 x 200 mm (13,3 x 4,2 x 7,9 tommer)
Vekt:	4,1 kg (9 lb)
Pluggsikring, kapasitet:	5A to BS1362 (kun Storbritannia)
Beskyttelsesgrad mot elektrisk støt:	Strømforsyning tilkoblet: Klasse II, dobbeltisolert med funksjonell jording Type BF
Beskyttelsesgrad mot inntrengning av væske:	IP22. Beskyttet mot berøring med fingre og gjenstander som er større enn 12 millimeter. Beskyttet mot vannsprut mindre enn 15 grader fra loddrett stilling.
Driftsmodus:	Kontinuerlig
Syklustid i alternerende modus:	10 minutter

INFORMASJON OM ELEKTRISKE KOMPONENTER	
Spenningsforsyning:	100–230 V
Forsyningsfrekvens:	50–60 Hz
Strøminngang:	3–46 VA

DRIFTSFORHOLD	
Temperatur (luft):	5 °C til 40 °C (41 °F til 104 °F)
Relativ luftfuktighetsområde:	15 % til 90 % (ikke-kondenserende)
Lufttrykk:	700 hPa til 1060 hPa
Hvis pumpen oppbevares i forhold utenfor driftsområdet, må den få tid til å stabiliseres i romtemperatur før bruk. Vent minst 8 timer hvis pumpen har vært oppbevart ved -20 °C (-4 °F) eller 60 °C (140 °F).	

TRANSPORT OG LAGRING	
Kort tid (opptil 30 dager):	
Temperatur (luft)	-20 °C til 60 °C (-4 °F til 140 °F)
Relativ luftfuktighet	0 % til 95 %

TRANSPORT OG LAGRING

Lang tid (> 30 dager):	
Temperatur (luft)	0 °C til 40 °C (32 °F til 104 °F)
Relativ luftfuktighet	0 % til 95 % (ikke-kondenserende)
FORSIKTIG	
For å unngå skade på hybridmadrasssystemet:	
<ul style="list-style-type: none">• Må ikke oppbevares i direkte sollys.• Oppbevar pumpen og madrassen i de medfølgende beskyttelsesposene.• Rengjør og desinfiser pumpen og madrassen før oppbevaring.	

FORVENTET LEVETID

AtmosAir Velaris pumpe	7 år
------------------------	------

KASSERING VED ENDT LEVETID

Emballasje	Bølgepapp, resirkulerbar.
Produkt	<ul style="list-style-type: none">• Tekstilmateriale som brukes på madrassene, eller eventuelle andre tekstiler, polymerer eller plastmaterialer osv. skal sorteres som brennbart avfall.• Ved endt levetid skal madrasser kasseres som avfall i samsvar med nasjonale eller lokale krav, som kan være landdeponering eller forbrenning.• Pumpeenhetene har elektriske og elektroniske komponenter, og skal demonteres og resirkuleres i samsvar med Direktivet om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) eller i samsvar med lokale eller nasjonale forskrifter.

TILLATTE KOMBINASJONER

AtmosAir Velaris Standard	<ul style="list-style-type: none">• Skin IQ® MCM, bare laken• Skin IQ® 365, bare laken
AtmosAir Velaris Plus	<ul style="list-style-type: none">• Skin IQ® 1000, kun laken
AtmosAir Velaris Plus Flex	<ul style="list-style-type: none">• Skin IQ® 1000, kun laken

MÅLINGER OG KOMPATIBILITET

Standardmadrass

Art.nr.	Størrelse mm (in)	Topptrekk materiale	Vekt kg (lb)	Sengerammer fra Arjo
633048	810 X 2000 X 180	Reliant	15 (33)	
633049	(32 x 79 x 7)	Premium		
633020	860 x 1980 x 180	Reliant	15,5 (34)	Contoura 460/480, Minuet 2, Prioma
633026	(34 X 78 X 7)	Premium		
633021	880 x 2020 x 180	Reliant	15,5 (34)	Contoura C880, Enterprise 5000, 8000, 9000, Citadel
633027	(35 X 80 X 7)	Premium		

MÅLINGER OG KOMPATIBILITET

633022	880 x 2140 x 180 (35 x 84 x 7)	Reliant	16,5 (36)	Enterprise 5000, 8000, 9000 (forlenget), Citadel (forlenget)
633028		Premium		
633023	900 x 2000 x 180 (35 x 79 x 7)	Reliant	16,5 (36)	
633029		Premium		
633900	1060 x 1980 x 180 (42 x 78 x 7)	Reliant	16,5 (36)	
633901		Premium		
633024	1070 x 2000 x 180 (42 x 79 x 7)	Reliant	17,5 (39)	
633030		Premium		
Plus-madrass				
Art.nr.	Størrelse mm (in)	Topptrekk materiale	Vekt kg (lb)	Sengerammer fra Arjo
633025	1220 x 2140 x 180 (48 x 84 x 7)	Reliant	24 (53)	Citadel Plus
633031		Premium		
Plus Flex-madrass med sidestøtter				
Art.nr.	Størrelse mm (in)	Topptrekk materiale	Vekt kg (lb)	Sengerammer fra Arjo
633902	1220 x 2240 x 180 (48 x 88 x 7)	Reliant	28 (62)	Citadel Plus
633903		Premium		
ST-madrass				
Art.nr.	Størrelse mm (in)	Topptrekk materiale	Vekt kg (lb)	Arjo-båre
633042	670 x 1950 x 130 (26 x 77 x 5)	Reliant	10 (22)	Lifeguard båre
633043		Premium		
633044	660 x 1910 x 130 (26x 75 x 5)	Reliant	9 (20)	
633045		Premium		
633046	762 x 1910 x 130 (30 x 75 x 5)	Reliant	10 (22)	
633047		Premium		
Setepute				
Art.nr.	Størrelse mm (in)	Topptrekk materiale	Vekt kg (lb)	Arjo seter
633016	432 x 432 x 100 (17 x 17 x 4)	Reliant	1,5 (3)	Standard størrelse
633018	432 x 432 x 100 (17 x 17 x 4)	Premium	1,5 (3)	Standard størrelse
633017	457 x 457 x 100 (18 x 18 x 4)	Reliant	1,5 (3)	Stor størrelse
633019	457 x 457 x 100 (18 x 18 x 4)	Premium	1,5 (3)	Stor størrelse

SPESIFIKASJON FOR TOPPTREKK

Funksjon	Reliant-trekk	Premium-trekk
Avtakbart trekk	Ja	Ja
Pustende MVTR – Indeksmetode BS3424-34	10 %	4 %
Polyuretanbelegg med antimikrobielt middel for kontroll av mikrobepåvirkning av stoffet	Ja	Ja
Brannhemmende ¹	BS 7175: 0, 1 og 5	BS 7175: 0, 1 og 5
Materialets strekkegenskaper	4-veis	4-veis
Anbefalte vasketemperaturer	80 °C (176 °F) 15 minutter	80 °C (176 °F) 15 minutter
Anbefalte tørketemperaturer	40 °C (104 °F) eller lufttørking	40 °C (104 °F) eller lufttørking
Maksimalt tørketemperaturer	Maks 80 °C (176 °F)	Høyst 80 °C (176 °F)
Rengjøringsmidler ²	<ul style="list-style-type: none"> • Klor med en styrke på ≤1 % (10 000 ppm) ved pH 7–9. • Kvantær ammoniumklorid ved 1920 ppm ved pH 7–10. • Alkohol med 70 % konsentrasjon. • Fenolløsninger anbefales/egnes IKKE. <p>Skyll alltid grundig med rent vann etter desinfeksjon og tork før oppbevaring. Alkohol krever ikke skylning med vann.</p> <p>Ytterligere følgende desinfeksjonsmidler anses også å være akseptable av produsenten av TOPTREKK-materialet</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kvaternær ammoniumløsning 3–15 % ved pH-område 7–10 , se Tillatte desinfeksjonsmidler på side 33 for anbefalinger. • Hydrogenperoksidløsning 3–10 % ved pH 5–9, se Tillatte desinfeksjonsmidler på side 33 for anbefalinger. <p>La desinfeksjonsmiddelet virke så lenge som angitt i instruksjonene fra produsenten av desinfeksjonsmiddelet.</p>	
Forventet levetid	Standard	Økt med 2,5 ganger ved testing med akselerert aldring (ISO 1419:1995)
Slitasjebestandighet	130 000 sykluser	260 000 sykluser (minimum)

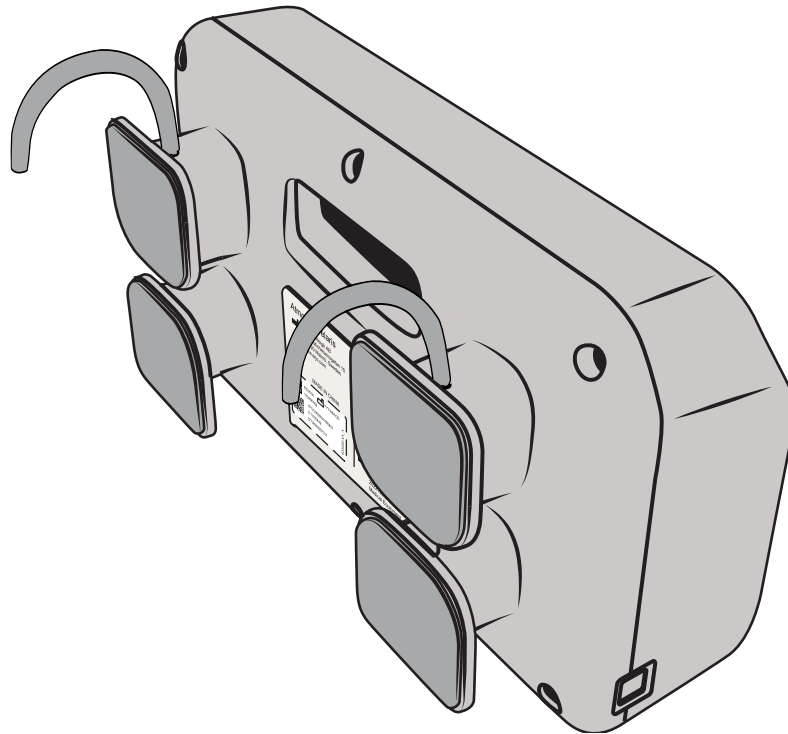
¹ Se hver enkelt produktmerking for mer informasjon om eventuelle teststandarder for brennbarhet.

² Klorkonsentrasjonen kan variere fra 250 ppm til 10 000 ppm avhengig av lokalt regelverk og kontamineringsstatus. Hvis et alternativt desinfeksjonsmiddel velges fra det store tilgjengelige utvalget, anbefaler Arjo at kjemikalieleverandøren bekrefter at det passer før bruk.

Etiketter












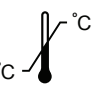
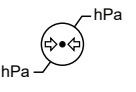


Etiketter på pumpen

FORKLARING AV ETIKETT	
Produktetikett	Angir teknisk kapasitet og krav, f.eks. inngående effekt og inngående spenning
Merkelapp for serienummer	Angir produktidentifikasjonen



1. Produktetikett
2. Merkelapp for serienummer

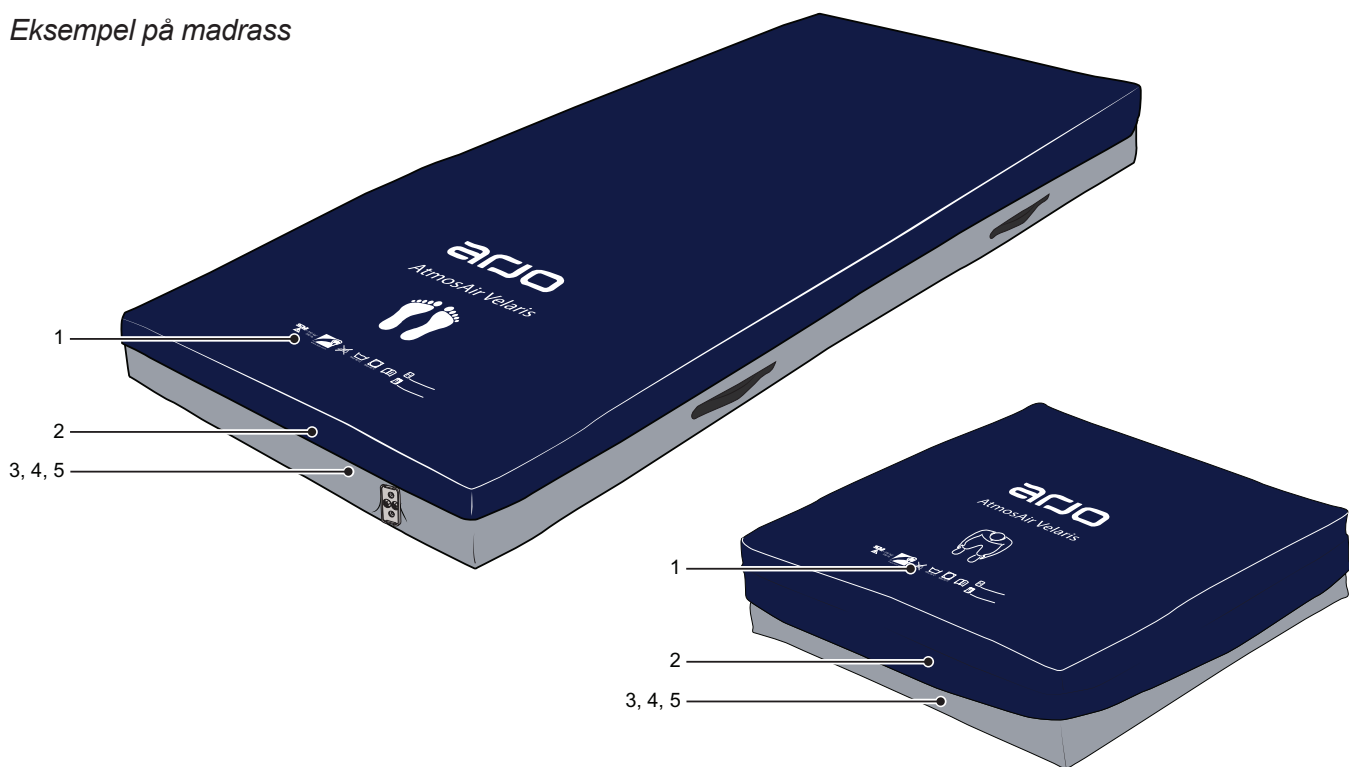
SYMBOLFORKLARING

	Se instruksjonshåndboken/-heftet – Bruksanvisningen må leses
	CE-merking som indikerer samsvar med den harmoniserte lovgivning i Det europeiske fellesskap. Figurer angir tilsyn av kontrollorgan.
	Angir at produktet er et medisinsk utstyr i henhold til EU-regulering 2017/745 for medisinsk utstyr.
	Vedrørende elektrisk støt, brann og mekaniske farer kun i samsvar med CAN/CSA C22.2 nr. 60601- 1:14 + A2:2022 og ANSI/AAMI ES60601-1:2005 og A1:2012 og A2:2021 MEDISINSK UTSTYR
	Serienummer
	Referansenummer
	Produsentens navn og adresse
	Produksjonsdato
	Elektriske og elektroniske komponenter skal kildesorteres i henhold til EU-direktiv 2012/19/EU (WEEE)
	Anvendt del av type BF: beskyttelse mot elektrisk støt i samsvar med IEC 60601-1.
	Dobbeltisolert
	Temperaturbegrensning Angir temperaturbegrensningene for produktet under bruk
	Atmosfæretrykkbegrensning For å indikere akseptabel øvre og nedre grense for atmosfæretrykk for produktet under bruk
	Fuktighetsbegrensning For å indikere akseptabel øvre og nedre grense for relativ luftfuktighet for produktet under bruk
	Unik enhetsidentifikator

Etiketter på overflatene









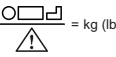

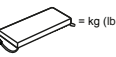







FORKLARING AV ETIKETT	
Etikett på toptrekk	Angir identifikasjonen av toptrekket og maksimal pasientvekt
Overflate-ID-etikett	Angir produktidentifikasjonen og produktets vekt
Lovmessig etikett	Angir sertifisering av brennbarhetstest

Eksempel på madrass



1. Vaskeanvisninger
2. Etikett på toptrekk (inne i toptrekket)
3. ID-etikett for overflaten (inne i bunntrekket)
4. Lovmessig etikett for USA (inne i bunntrekket)
5. Lovmessig etikett for Canada (inne i bunntrekket)

SYMBOLFORKLARING

	Betjeningsanvisninger - Se bruksanvisningen
	CE-merking som indikerer samsvar med den harmoniserte lovgivningen i Det europeiske fellesskap
	Angir at produktet er et medisinsk utstyr i henhold til EU-regulering 2017/745 for medisinsk utstyr.
	Lotnummer
	Serienummer
	Referansenummer
	Produsentens navn og adresse
	Produksjonsdato
	Sikker arbeidsbelastning definerer høyeste totale pasientbelastning kg (lb) (madrasser)
	Sikker arbeidsbelastning definerer høyeste totale pasientbelastning kg (lb) (setepute)
	Produktets vekt (overflate)
	Anbefalt vasketemperatur: 15 min ved 80 °C (176 °F)
	Tørketrommel ved 80 °C (176 °F)
	Må ikke strykes
	Tørk av overflatene med rengjøringsmiddelet, og tørk deretter av med en klut fuktet med vann, og tørk
	Identifiserer institusjonen og avdelingen der overflaten brukes
	Datoen da overflaten ble montert på den aktuelle sengerammen eller setet
	Unik enhetsidentifikator

Elektromagnetisk kompatibilitet

Hybridmadrassystemet er beregnet brukt i det elektromagnetiske miljøet som er spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av hybridmadrassystemet må forsikre seg om at det brukes i et slikt miljø.

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMK)

Dette produktet er i samsvar med kravene til gjeldende EMK-standarder. Medisinsk elektrisk utstyr trenger spesielle forholdsregler hva angår EMK, og må installeres i henhold til følgende instruksjoner.

- Bruk av tilbehør som er ikke angitt av produsenten, kan føre til redusert immunitet i utstyret eller økte utslipp fra produktet. Dette vil påvirke produktets ytelse.
- Bærbart og mobilt radiofrekvent (RF) kommunikasjonsutstyr (for eksempel mobiltelefoner) kan påvirke medisinsk elektronisk utstyr.
- Hvis dette utstyret må brukes i nærheten av annet elektronisk utstyr, må man før bruk kontrollere at det fungerer normalt.

Ønsker du detaljert informasjon, kontakt Arjos servicepersonell.



ADVARSEL

Vi anbefaler ikke at man stabler eller plasserer annet elektrisk utstyr ved siden av denne enheten, da det kan forstyrre bruken av og sikkerheten til utstyret. Bærbart og mobilt radiofrekvens-kommunikasjonsutstyr (RF) kan forstyrre bruken av og sikkerheten til utstyret.



ADVARSEL

Utstyret kan forårsake radioforstyrrelser, eller kan forstyrre driften av utstyr i nærheten. Det kan være nødvendig å iverksette tiltak, som å snu eller flytte utstyret, eller skjerme plasseringen.


VEILEDNING OG PRODUSENTENS ERKLÆRING – ELEKTROMAGNETISKE UTSLIPP

Pumpen er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av pumpen må forsikre seg om at apparatet brukes i et slikt miljø.

Utslippstest	Kompatibilitet	Elektromagnetisk miljø – veiledning
HF-utslipp	Gruppe 1	Pumpen bruker RF-energi bare for sin interne funksjon. Derfor er RF-utslippene svært lave, og det er lite sannsynlig at de forårsaker forstyrrelser i elektronisk utstyr i nærheten.
HF-utslipp	Klasse B	Denne pumpen er egnet for bruk i alle typer lokaler, inkludert boliger og institusjoner som er koblet direkte til det offentlige lavspente strømforsyningsnettet.
Harmonisk utstråling IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spenningsvingninger / flimmerutslipp IEC 61000-3-3	Samsvarer	

VEILEDNING OG PRODUSENTENS ERKLÆRING – ELEKTROMAGNETISK IMMUNITET

Pumpen er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av pumpen må forsikre seg om at apparatet brukes i et slikt miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Kompatibilitetsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Utstrålt RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 6 Vrms ISM, 150 KHz~80 MHz 80 % AM 1 KHz	10 Vrms 150 KHz~2300 MHz	Transportabelt og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr skal ikke brukes nærmere noen del av pumpen, inklusive kabler, enn anbefalt avstand beregnet ut fra formelen som gjelder for senderens frekvens.
Utstrålt RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz	10 V/m	<p>Anbefalt avstand</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$ 150 kHz~80 MHz</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz~800 MHz</p> <p>$d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz~2,7 GHz</p> <p>Der P er senderens maksimale nominelle utgangseffekt i watt (w) ifølge produsenten av senderen, og d er den anbefalte avstanden i meter (m).</p> <p>Feltstyrker fra faste RF-sendere, som fastslått ved elektromagnetisk stedsundersøkelse^a, skal være lavere enn samsvarsnivået i hvert frekvensområde.^b</p> <p>Interferens kan forekomme i nærheten av utstyr merket med følgende symbol:</p> 

Merk: Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder separasjonsavstanden for det høyeste frekvensområdet.

Merk: Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk utbredelse påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra konstruksjoner, gjenstander og mennesker.

^a Feltstyrker fra faste sendere, for eksempel basestasjoner til radiotelefoni (mobiltelefon/trådløs telefon) og bærbare radioer, amatørradioer, AM- og FM-radiosendinger samt TV-sendinger kan ikke anslås nøyaktig teoretisk. En elektromagnetisk stedsundersøkelse må overveies for å vurdere det elektromagnetiske miljøet som følge av faste RF-sendere. Hvis den målte feltstyrken der pumpen brukes overstiger det aktuelle RF-overholdelsesnivået ovenfor, må pumpen observeres for å bekrefte normal drift. Hvis den ikke fungerer normalt, kan det være nødvendig med ekstra tiltak, for eksempel å snu eller flytte pumpen.

^b Over frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrkene være mindre enn 3 V/m.

ANBEFALT SEPARASJONSAVSTAND MELLOM TRANSPORTABELT OG MOBILT RF-KOMMUNIKASJONSUTSTYR OG PUMPEN

Pumpen er beregnet på bruk i elektromagnetiske miljøer hvor forstyrrelser som følge av RF-stråling er kontrollert. Kunden eller brukeren av pumpen kan bidra til å hindre elektromagnetiske forstyrrelser ved å holde den minimumsavstanden mellom transportabelt og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr (sendere) og pumpen som er anbefalt nedenfor, i henhold til kommunikasjonsutstyrets maksimale utgangseffekt.

Senderens nominelle maksimale utgangseffekt – W	Avstand i henhold til senderens frekvens – m		
	150 kHz til 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz til 2,7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	2,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For sendere med en annen maksimal utgangseffekt enn angitt ovenfor, kan anbefalt separasjonsavstand d i meter (m) beregnes ved hjelp av den aktuelle formelen for senderens frekvens, hvor P er senderens maksimale nominelle utgangseffekt i watt (w) i henhold til produsenten av senderen.

Merk: Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder separasjonsavstanden for det høyeste frekvensområdet. Merk: Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk utbredelse påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra konstruksjoner, gjenstander og mennesker.

VEILEDNING OG PRODUSENTENS ERKLÆRING – ELEKTROMAGNETISK IMMUNITET

Pumpen er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av pumpen må forsikre seg om at apparatet brukes i et slikt miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Kompatibilitetsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Elektrostatisk utlading (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	Gulvet skal være i tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket med syntetisk materiale, må den relative fuktigheten være minst 30 %.
Elektrisk hurtig transient/ ioniseringsstopp IEC 61000-4-4	± 2 kV for strømforsyningslinjer ± 1 kV for inngangs-/utgangslinjer	± 2 kV for strømforsyningslinjer gjelder ikke inngangs-/utgangslinjer	Kvaliteten på nettstrømmen skal tilsvare den som normalt brukes i et forretnings- eller sykehusmiljø.
Spenningspuls IEC 61000-4-5	± 1 kV linje(r) til linje(r)	± 1 kV linje(r) til linje(r)	Kvaliteten på nettstrømmen skal tilsvare den som normalt brukes i et forretnings- eller sykehusmiljø.
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner på strømforsyningens inngangslinjer IEC 61000-4-11	<5 % μ T (>95 % fall i μ T) i 0,5 syklus <40 % μ T (60 % fall i μ T) i 5 sykluser <70 % μ T (30 % fall i UT) i 25 sykluser <5 % μ T (>95 % fall i μ T) i 5 s	<5 % μ T (>95 % fall i μ T) i 0,5 syklus <40 % μ T (60 % fall i μ T) i 5 sykluser <70 % μ T (30 % fall i UT) i 25 sykluser <5 % μ T (>95 % fall i μ T) i 5 s	Kvaliteten på nettstrømmen skal tilsvare den som normalt brukes i et forretnings- eller sykehusmiljø. Hvis brukeren av pumpen krever kontinuerlig drift under strømbrydd, anbefales det at pumpen får strøm fra en avbruddsfri strømforsyning eller et batteri.
Strømfrekvens (50/60 Hz) Magnetisk felt IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetiske felt i strømfrekvensen skal ligge på nivåer som er typiske for et vanlig boligmiljø, kommersielt miljø eller sykehusmiljø.

Merk: μ T er vekselstrømtilførselens spenning før påføring av testnivå

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufulli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 691 119 999
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランディック第2虎ノ門ビル9階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797